• SHOULD CHINESE AMERICANS LEARN CHINESE?

• BEULAH QUO PLAYS EMPRESS DOWAGER

SAN FRANCISCO HISTORY ROOM

EAST WEST 東西報

THE CHINESE AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUME 12, NUMBER 11 • MARCH 15, 1978 • 20 CENTS

Chan Hong Fights To Keep His Land

By TODD CARREL

MOUNTAIN VIEW, Ca. — For 62-year-old Chan Hong, life on Easy Street has been anything but smooth. Rather, his Mountain View, California address has cost him so much annoyance, inconvenience, and money that he has become bitter toward all local officials.

ANGER

His anger over the machinations of government has developed for good cause. Three times in the last 20 years, this spry, voluble Chinese flower-grower has had his property condemned.

In 1959, six of his seven acres on Easy Street were condemned to build Whisman Elementary School. His business destroyed, Chan moved to a new home on five acres of land about a mile away. Again he built plastic-walled hot-houses to raise chrysanthemums and pom poms. That move, he said, cost him more than a year's work and a tidy sum in legal fees. The city did nothing to compensate him for his lost income.

Then, in 1966, the county lopped off two of his five acres on North Bernardo Avenue to make way for the Central Expressway. The road cut a diagonal swath through his property. So again, Chan rebuilt his hot-houses, which now zigzag along the edge of the expressway.

PARK

Now, the government of this fast-developing city of 60,000 persons has condemned his remaining one-acre parcel on Easy Street — this time, to expand a park.

The notion of moving the house he owns there, and his 27-year-old son Douglas, doesn't bother Chan Hong too much. But he deeply resents the way the city, the county, and the local school district have seemingly conspired to make his life in Mountain View miserable.

"It's not fair," said Chan Hong. "They're cheating me. For the third time, the mayor has his hand around my neck. The county and the city are pushing me to retire. They condemn my land and control my business."

AWARE

Matthew Allen, the city's mayor, is keenly aware of Chan's plight. Nonetheless, he and the city council are under pressure to acquire the East Street property and convert it into a park, lest they lose federal money.

"We're trying to do our best for him on this last unkind cut of government," said Allen.

The best the city can do is offer to move Chan's Easy Street house onto part of the two-acre Willowgate Community Gardens.

This is the first offer that the Chinese flower-farmer has found acceptable. And after four years of what city property agent John Kirby called "hand-tailoring" an arrangement to fit the owner's desire, the city is anxious to consummate the deal.

In keeping with its 10-year-old policy of locating parks adjacent

Continued on page 11

Flower-grower Chan Hong is delighted with this crop of chrysanthemum. (© 1978 James Motlow)

Bilingual Policy Confab Ended on Optimistic Note

By HENRY WOON

SAN FRANCISCO — "Mirror, mirror on this democatic wall

Do you reflect reality or another lore?

Will a pluralistic society come to reality?"

"Yes, it will, but you'll need elbow grease."

The above is how I would summarize the ideas which transpired at the Second National Policy Conference on Bilingualism in Higher Education held here last week.

CHANNELLING

All of us are being forced to do away with our language diversity by our public institutions, the conferees said. Dr. Norman R. Bernier of Kent State University pointed out in his lecture on the Awakening of Cultural Democracy that the IQ test is an obvious instrument channelling students into a monolingual and monocultural society. It rewards similarity with the majority students, and language diversity is discouraged.

His suggestion is to evaluate each student's learning in the context of the individual's cultural background, and not against the usual white middle class norm. To this end, most speakers agreed that the school must not be isolated from the people it serves. Educators, instead of calling meetings, should go into the community, and serve in the communities in various capacities, to help raise their own community consciousness.

PERCEPTION

Many conferees pointed out the need to speak in the language of the community. Conference coordinator Dr. Alma Flor Ada spoke of a higher level of consciousness in language skill. It not only gives one the ability to communicate to obtain employment, and pose as a member of the literary class, it becomes one's tool for perception of the world around us. It affects how one analyses reality. Thus, it is imperative that educators at least understand the language of the community which they work in.

At the same time, conferees pointed out the mainstream society's hostility to bilingualism and multilingualism. Dr. Joshua Fishman of Yeshiva University visualized, in his lecture on the Social Context of Language Policy in the U.S., that it would be difficult to foster bilingualism in this country. Two recent reports, by the General Accounting Office and the American Institute for Research, have come to the conclusion that bilingualism does not work. Both say the bilingualism fosters ethnicity. Most important, both reports are being rushed into print, even though neither is yet completed. On the contrary, the Rand Report, on the same topic, but which is more positive toward bilingualism, is being held up and is certainly not being rushed into print.

This negativism toward bilingualism persists in spite of the fact that the legal trend is toward bilingualism. The *Lau versus Nichols* decision by the U.S. Supreme Court says instruction in the minority student's native language may be used to help them acquire facility in English. Voting laws now require a population with 5% of any language minority must have its ballot in the group's language as well as in English. Logical extensions of that reasoning would require agreements essential to life, health, and well-being of that minority group be in their own language. It all adds up to some form of bilingualism.

NEGATIVISM

How does the mandate of the courts get implemented? One answer is legislation, says Dr. Bruce Gaarder of the U.S. Office of Education in Washington D.C., one of the originators of Elementary-Secondary Education Act Title VII which started bilingual education in our elementary and secondary schools back in mid-1960's. He sees legislation as a means to implement social justice and to reduce social conflicts.

Dr. John B. Tsu, director of the Multicultural Program at the University of San Francisco, stressed the correlation of education and politics. He urged the conferees write Senator S.I. Hayakawa to convert him from an anti-bilingual advocate to a pro-bilingual advocate by showing him the advantages of having a multicultural and multilingual society. Also, he asked Dr. Gaarder to lobby on behalf of fellowship dollars for the training of bilingual educators.

NEW

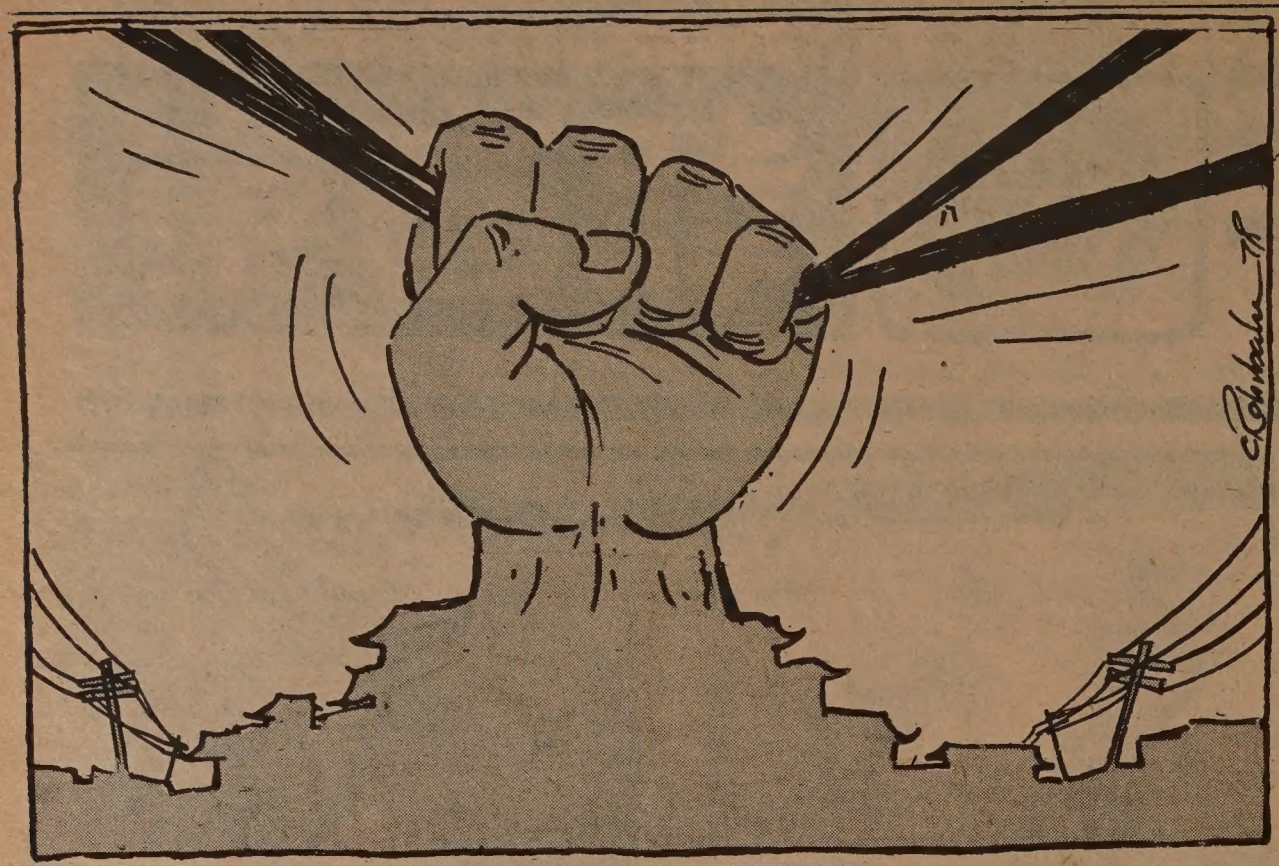
In addition, some resolutions passed by the conferees were

Continued on page 2

EAST/WEST
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA. 94108
(415) 781-3194

94102DEPTS 00
PERIODICAL DEPT.
S F PUBLIC LIBRARY
CIVIC CENTER
SAN FRANCISCO CA 94102

Second Class Postage Paid at San Francisco, CA.
Publication Number 165460



EDITORIAL

Bilingual Emergency Telephone Service

For years, the Chinese community in the city has been urging the telephone company to establish a bilingual emergency assistance service. Needless to say, governmental red tape and the telephone company's reluctance kept our community waiting and waiting.

The importance of such a service needs no elaboration. With a sizable Chinese American population in the city, and a good percentage of them newcomers, bilingual telephone service not only will provide convenience to many, it may save lives.

We are, therefore, delighted to hear that the State Public Utilities Commission has ordered Pacific Telephone & Telegraph Company to establish an Emergency Chinese Language Assistance Bureau by April, 1979, in San Francisco.

Our community appreciates the help of Senator Alex Garcia who initiated the study of language minority community needs, and the efforts of many community persons and groups which included Chinese for Affirmative Action, Chinese Newcomers Service Center, Self-Help for the Elderly, and the San Francisco Skills Center. □

Subscribe to East/West

East/West is an independent journal for the Chinese American community. Through its pages, we hope to discuss issues relevant to the community, report on events, and challenge Chinese Americans to take an active role in American life.

Subscribe to East/West. The rates are $12 for 1 year, $22 for 2, $32 for 3 years. Foreign rate is $17 for 1 year.

Mr./Ms. _____
(please print)

Address _____ Apt. No. _____

City _____

State _____ Zip _____

EAST/WEST
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA. 94108
(415) 781-3194

'Buddha Jumps Over the Wall'

(The recipe for "Buddha Jumps Over the Wall" in the last issue of East/West omitted the quantity of the ingredients. We are printing the corrected copy of the recipe below. —Ed.)

Chicken meat	half lb.
Ham	quarter lb.
Stag tendon	2 oz.
Young pig feet	2
Abalones	4 (small dry)
Sea biche-de-mer	1 (ready prepared)
Shark's fin	4 oz.
Fish mew	2 oz.
Dried scallops	2 oz.
Black mushrooms	2 oz.

Method:

1. Soak the dried shark fins, sea biche-de-mer, mushrooms, dried abalones, in cold water for a few hours; and clean each item thoroughly.
2. Put shark fins in a sauce pot, cover, simmer for 2-3 hours; then remove from fire. Keep the cover on until cold.
3. Place other ingredients in the double sauce pot or slow-cooker. Add water to the ingredients and simmer for eight hours. Skim fat from soup; then add salt to taste. Serve in soup bowl.

This dish can be served as soup or as an entre like Bouillabaise. □

LETTERS

'Time Should Not be Wasted'

To East/West:

We agree with Supervisor John Molinari (East/West, March 1, 1978) that time should not be wasted, particularly talking about "youth problems," which to a large extent results from the adults' neglect over youth needs.

Ten years ago a group of Chinese youth spoke before the Human Rights Commission, followed by meetings with the Economic Opportunity Council, and the Mayor, petitioning for financial assistance in providing self-help services such as language training and job training. These requests are still valid today.

United Chinese Action's January forum was not to redefine the problems. They are amply documented through the last 10 years. UCA's main effort is to help bring the community together (the City and the local community) to decide what it can do, and what it is willing to do about Chinatown's youth needs.

Perhaps John can do the same with the Board of Supervisors and set a *time table* for this agenda to avoid wasting time, especially when he has less than 2 years before his term expires in 1979.

Thomas F. Lee, President
United Chinese Action,
San Francisco

'Repudiation of Mao's Policies in China'

To *East/West:*

I have been reading both English and Chinese papers lately about the situation in China. My feeling is that the sweeping changes taking place in China today are a total repudiation of Mao's policies.

Since the purge of the so-called "gang of four," we see the return of the bonus system in the factories, dissolution of the revolutionary committees, reinstitution of a college entrance examination which places academic achievement above everything else, and a liberalization of the literature and art fields. Every change is made in the name of the late chairman, while many of his most basic policies are being revised or reversed.

On the other hand, many articles in honor of Chou En-lai have been printed in Chinese papers. An exhibition showing Chou's photos and memorabilia in Peking has been attracting huge crowds. Peking audiences also lined up to see a play wherein an actor portrayed Chou.

It is quite possible that the leaders in Peking are quietly downplaying the role of Mao in the revolution, while focusing more importance on Chou, Chu Teh and others.

Thomas Yee
Berkeley

Educational Conference

Continued from page 1

telephoned to Congressman John Moss' office in Sacramento. They were in turn teletyped to his office in Washington D.C. where they were relayed to each congressman considering the new bilingual act soon to be debated.

The conference ended on an optimistic note. Dr. Francis Hsu, President of the American Anthropological Association and anthropologist from Northwestern University, forecast that cultural pluralism is on its way in the United States.

Despite the fact that racism is now worse than it was at the publication of the Kerner Report, he pointed out the saving grace for America: the counter current toward multilingualism and multiculturalism.

Case in point is the Vietnamese Refugee Program. Instead of doing what Australia had done for years in refusing all non-white immigrants, we recently opened our doors to the refugees. We establish and encourage multicultural programs, affirmative action employment programs, and various civil rights programs to ensure equal protection under the law. With these forces working to turn the tide around, Hsu thought that cultural pluralism would have a better chance in the United States. □

Easter Program at Clay Street YWCA

SAN FRANCISCO — The YWCA Clay Street Center has announced a Easter recreation program for children ages 7-12 to be held March 21-23. The program, limited to an enrollment of 35, will include swimming, field trips, and Easter Activities. For registration and information, call Jeanette Huie or Belinda Jin at 982-3922. □

EAST WEST

EAST/WEST, the Chinese American Journal, is published weekly except the last weeks of August and December by East/West Publishing Co., 838 Grant Avenue, Suite 307, San Francisco, CA 94108. Telephone (415) 781-3194. All rights reserved. Printed in U.S.A. East/West assumes no responsibility for unsolicited photos and manuscripts, which must be accompanied by a self-addressed, stamped envelope if the material is to be returned. Second-class postage paid at San Francisco, California.

Publisher-Editor: Gordon Lew Manager: Byron Mok
Associate Editor: Kenneth Joe
Advertising Director: Christina Hom
Reporters and Correspondents: Angela Bau, Todd Carrel, Man Shou Chan, Sara Chin, Katie Choy, Kenny Gee, Linda Greenhouse, Helen Hui, John Y. Lo, Gael Muramoto, Richard Springer, Bradford Woo, and Linda Yee.
Graphics: Charles Rohrbacher
Photographer: Kenneth Mar
Hong Kong: Folk Kuhn
Circulation: Christina Hom
Reader Service: Kerry Chiang, Cecilia Eng, Virginia Lew

NOTICE

Deadline

East/West welcomes news releases, announcements, and articles. Copies should arrive at this office on Friday for next week's issue. Writers should keep the original copy of their work. Send duplicates only.

Photos should be in black and white, glossy. East/West is unable to reproduce color photos or slides. □

HOSPITAL BOARD MOVES TO BROADEN ITS MEMBERSHIP

By RICHARD SPRINGER

SAN FRANCISCO — The board of directors of Chinese Hospital is considering expanding its membership from 15 to 18. Proposed as new voting members are the Fa Yuan Benevolent Association, the Tung Hwa Association and the hospital medical staff, which has had a representative attending board meetings, but has had no voting power.

The move is significant, because it is a gesture toward a non-Cantonese district association (Tung Hwa) and toward a district association (Fa Yuan) historically at odds with the seven district associations that make up Chinese Six Companies and many of the other influential organizations in Chinatown.

The seven major Chinese district associations (Hop Wo, Shew Hing Sam Yup, Kong Chow, Yun Wo, Young Wo and Ning Yung) that make up Chinese Six Comapnies each have one vote on the Chinese Hospital Board. Six Companies also has one vote as an organization. The remaining seven members of the board with one vote each are: Chinese American Citizens Alliance, the Chinese Christian Union, the Chamber of Commerce, the Kuomingtang party, the YMCA, the Constitutional Party and the Chee Kung Association, an old tong that's not too active these days.

CLIQUISH

Chinatown is a community with a cliquish leadership structure, and the broadening of the hospital board could lead to more participation by community organizations in the inner-circle of Chinatown.

The Tung Hwa Association is headed by the well-known Chinatown merchant S.C. "Shanghai" Wong. Fa Yuan members are more numerous in the California Central Valley than in San Francisco and their number includes some prominent citizens including Superior Court Judge

Judge Harry W. Low of Superior Court.

Harry Low and Secretary of State March Fong Eu.

Six Companies has already passed a resolution in favor of expanding the hospital board, but their approval is contingent upon Tung Hwa and Fa Yuan making a significant contribution to the hospital fund raising drive. Attorney Pak Hoy Wong, a Six Companies leader and chairman of the hospital fund raising committee, thinks that adding the two associations is a good way to benefit the drive.

TACTIC

"I brought it up in a fund-raising meeting," Wong says. "Principally I see it as a fund-raising tactic. Personally, I don't believe in north and south. I've been active in Berkeley for the past 25 years in a Chinese Center ith many northerners in the group."

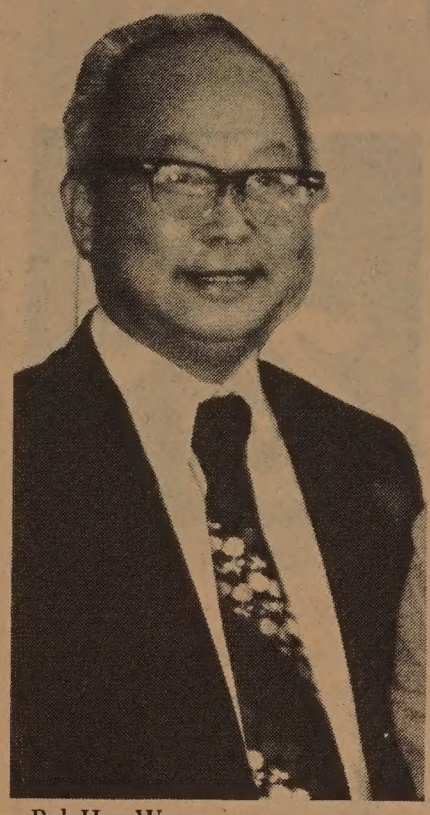
In the past, there was bad feeling between Fa Yuan and the other family associations over Fa Yuan's exclusion from the Chinese Cemetary Association. That dispute was not settled until recent times when Fa Yuan was allowed to join the burial organization, but some bitterness may remain.

Judge Harry Low feels that the "so-called exclusion" of the Fa Yuan peoples is "subject to historical interpretation." He feels that it is best that "old-world feuds" are forgotten. It's debatable whether the Fa Yuan Association "voluntarily excluded themselves" or were discriminated against, he says. Their membership throughout the state could be anywhere from 3-10,000, according to Low.

MEDICAL

The addition of the medical staff to the board is a step in the right direction, says Dr. Edward Chow, chief of staff of Chinese Hospital. "It's a national trend. The American Hospital Association wants more representation of the medical staff on hospital boards and wants them to assume a greater share of the responsibility."

Dr. Chow says that there are by-laws that can be used as guidelines in choosing a representative to the board. "Of course, his responsibility (in voting) would be to the corporate whole," adds Chow. He emphasizes that the doctors feel that their efforts to gain a representative on the board is not based on the size of their pledges, but on what is best for the operation of the hospital.



Pak Hoy Wong

Dr. Rolland C. Lowe notes that while the addition of the one vote for the medical staff is important, some doctors feel it is not enough. "The board may want to consider more than one," he says. Lowe, presently representing the Chinese Chamber of Commerce, is the first doctor to have a vote on the hospital board. He doesn't feel that the board should put any "undo hardships" on the Fa Yuan and Tung Hwa Association in giving them voting representation on the board. There are many present members of the board who have not yet contributed large amounts, Lowe says.

CORRECTIONS

Concerning last week's story about the hospital fund raising, a few corrections. The breakdown of $200,000 from Chinese associations, $200,000 from physicians and $100,000 from individuals, employees, board members and foundations is a pledge breakdown. The totals for money on hand is approximately: a little less than $100,000 from physicians, $100,000 from Taiwan, a little less than $100,000 from Chinese associations, about $30,000 from employees and $200,000 plus from the public.

Also, among local politicians helping the hospital, include U.S. Congressman John Burton, who has been extremely helpful, according to Rose Pak of the hospital fund raising office. A former Burton aide, Mike Murray, is a HEW official who has shown great sensitivity in his agency's dealings with Chinese Hospital. □

March of Dimes Walkathons in Nine Bay Cities

SAN FRANCISCO — Walkathons in nine cities for the benefit of March of Dimes programs to prevent birth defects will take place Saturday, April 1. The route in each city is 32 kilometers. The collective goal is "Walk to Moon and Back," or 740,972 kilometers. Walks will start at 8 a.m. in San Francisco (from Kezar Stadium), Oakland, Alameda, Fairfield, Pleasant Hill, Redwood City, Santa Rosa, Pleasanton and Vacaville. For information, call the nearest March of Dimes office of (415) 441-1900. □

16 Churchmen Reappear After Long Absence

HONG KONG — Roman Catholic and Protestant church leaders reappeared in Peking recently for the first time in 16 years on the occasion of the Political Consultative Conference and People's Congress.

They included Pi Sou-shih, Roman Catholic archbishop of Shenyang and Chang Chia-shu of Shanghai. Liu Liang-mo, a Protestant leader connected with youth works and Ting Kuang-hsun, president of the Nanking Theological School, also reappeared.

These Christian leaders and some Buddhist and Moslem dignitaries were listed among the 16 representatives of religious circles on the conference committee. □

SEND EAST/WEST TO A FRIEND

LET
Golden Sun Tours
ESCORT YOU TO THE ORIENT
APRIL 16 • *JULY 16 • NOVEMBER 5
VISITING: TAIWAN, SINGAPORE, MALAYSIA, THAILAND, HONG KONG.
ALL INCLUSIVE THREE WEEK PACKAGE INCLUDES: AIR & GROUND TRANSPORTATION, MEALS, HOTELS, SIGHTSEEING, BAGGAGE HANDLING, MULTI-LINGUAL GUIDES.
$1,675.00 PER PERSON SHARING TWIN
*ADD 96.00
FOR DETAILS CALL:
RUSSELL CHINN
986-8796
OR WRITE TO:
GOLDEN SUN TOURS
736 WASHINGTON STREET
SAN FRANCISCO, CA. 94108

St. Regis & Leuenberger
YAMAHA PIANO. ORGANS. SYNTHESIZERS
PIANO AND ORGAN LESSONS GIVEN BY EXPERIENCED CHINESE SPEAKING TEACHERS. CONVENIENTLY LOCATED ON MARKET ST. AT THE FOOT OF GRANT AVE. YOU MAY RENT A PIANO OR ORGAN FOR THE USE OF THE STUDENT IN YOUR HOME. OPTION TO BUY. LEAVE PHONE NUMBER AND CHINESE SPEAKING TEACHER WILL CALL YOU TO ARRANGE APPOINTMENT.
ST. REGIS AND LEUENBERGER
727 MARKET ST.
S.F. CA 94103
543-1888

CAESAR'S
ITALIAN RESTAURANT
Famous For Their Old Fashioned
7 COURSE DINNERS
Starting At $6
FRENCH BREAD INCLUDED
All Bar Poured DRINKS 50¢
(Served At The Bar)
Tues. Thru. Fri.
3 to 7 p.m.
BAY & POWELL STS. S.F.
989-6000
Valet Parking
Closed Mondays

CHINESE WORD-A-DAY

"Spring"

Ancient Chinese considered Spring the time when everything grows.

Not a very novel idea. But that's what spring is.

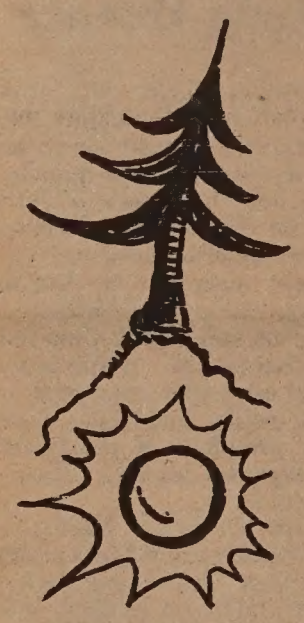
The character "spring" tells it well. The top part with the three horizontal lines is supposed to represent growing plants, with roots and all. The bottom part is the character "sun."

Here you have it: spring is a time when the sun shines and things grow.

The Chinese equates the lunar New Year with the coming of spring. Many New Year traditions are related to preparation for spring planting by the peasants.

The saying "spring flower autumn moon" describes beautiful scenes.

春花秋月



Cantonese CHOEN — Mandarin CHWUN

To describe a prosperous situation you may use the phrase "spring fills the garden."

滿園春色

If you want to emphasize how unpredictable are events in the world, you may use the saying "spring dreams leave no traces."

春夢無痕

Now, if you have just recovered from an illness, you may want to compliment the doctor by the saying "wonderful hands return spring." Of course, the hands are the doctor's and "spring" supposed to be your recovery.

妙手回春

Don't get mad when people say that your face is filled with "spring wind." It simply mean that you are beaming with pleasure.

滿面春風

By Gordon Lew

Oakland Redevelopment Meeting Sparks Hot Debate

By MARK SHWARTZ
Special to East/West

OAKLAND — Are three lawyers better than one?

That question sparked an angry debate during last Wednesday's community meeting on "Hong Kong/USA" — the massive Asian shopping and trade complex slated for construction near Oakland's Chinatown later this year.

The purpose of the meeting was to form a local corporation that would be authorized to sell shares of "Hong Kong/USA" stock to small investors—primarily minority residents in Oakland.

The meeting began when members of a newly formed temporary steering committee announced that three lawyers had been hired to advise the community on how to put the corporation together.

WASTE

"Three lawyers are a waste of resources," said one angry Chinese member of the audience. "We only need one attorney to get the corporation rolling."

Dolly C. Wai Fong, co-chairperson of the temporary steering committee, disagreed. "Personally, I feel three attorneys for the price of one is good because they have expertise in different areas," she said.

"But we won't have any money left after we pay the attorneys," argued Paul Wong, a member of the Oakland Chinatown Project Area Committee.

Chairwoman Fong — who teaches at the College of Alameda — pointed out that one lawyer would be paid $50 an hour, but the three attorneys would split that fee among themselves.

MONEY

Bert Bangsberg, who is coordinating "Hong Kong/USA" for the City of Oakland, noted that community members would not be spending any of their own money.

"The City and the developers (Sunrise California, Inc.) have both agreed to put into a pot a total of $25,000," Bangsberg said. "The purpose of that money is to have a community corporation organized, and to cover some of the costs, such as lawyers' fees."

When the issue finally came to a vote, a majority of the 40 people in attendance voted to hire the three lawyers.

The attorneys retained are Garrick Lew, a co-counsel in the Wendy Yoshimura trial who has actively opposed previous Oakland Chinatown redevelopment plans; Doug Sykes, a teacher at UC Berkeley's school of law; and Ron Gordon, a private Oakland lawyer.

NEGATIVE

After the meeting, Project Area Committee (PAC) chairman Ronald Gee said he reeeiveed mixed reactions from long-time, Chinese PAC members. "There is a negative feeling that the proposed corporation is moving away from the PAC," Gee said. "But on the positive side we are still moving toward incorporating."

Dolly Fong, who also participates on Channel 11's Chinese cultural program for cable television, sensed a similar ambivalence. "I don't blame PAC members for being skeptical," she said. "They don't seem to feel they've been allowed to exercise their rights." She also said she felt a lack of trust between some of the Chinese and black community representatives who attended the meeting.

In addition to these internal problems, the community has less than 50 days to draft an article of incorporation, prepare by-laws and submit an application to sell stock.

(Mark Schwartz is an associate editor for Pacific News Service. —Ed.) □

Imperial Bank Buys 2 Camino Bank Branches

SAN FRANCISCO — Camino-California Bank, a three-branch institution started six years ago with Hong Kong capital, has sold two of its branches to Imperial Bank of Los Angeles. Camino will retain its Palo Alto branch.

Camino-California Bank is owned by Malaysian builder and financier Y.T. Chou (65%) and Prof. John T. McAlister Jr. of Stanford (26%). Chou heads the "Hong Kong/USA" redevelopment project in Oakland Chinatown.

Imperial Bank is reportedly paying $1,125,000 for the two branches. □

Cal Alumni Ass'n Scholarship for Grad Students

OAKLAND — The University of California Alumni Association, Chinese Chapter, has announced a new scholarship program for graduate students attending the University of California. The chapter has an active scholarship program for undergraduate students, but the new scholarship is expected to provide recognition for another important part of the university community.

An award of $500 to $1,500 will be given to the successful applicant based on his/her contribution to Chinese culture and/or the Chinese American community. For information and application forms, contact Ted W. Dang, chairman of the scholarship committee, 366 Ninth Street, Oakland, Ca. 94607. Deadline for application is April 15. □

Taiwan's Rail Electrification Project

TAIPEI — The first stage of Taiwan's west coast rail electrification project was completed recently with a locomotive pulling 15 cars on a maiden run between Taipei and Hsinchu, according to *Free China Weekly*. The run cuts the traveling time between the two cities from two hours to one, and marks the completion of the Keelung-Chunan section of the project. □

Oakland Police Seek Ivory Figure

OAKLAND — Police are investigating the theft of an 18-inch delicately crafted ivory figure of an eagle with wings partly spread — made in China in 1880 — and a gold jeweled box from the Oakland Museum last week. The two missing items were valued at more than $25,000. □

Peking Plans 120 Large-Scale Industrial Plants

HONG KONG — Peking plans to build 120 large-scale projects, including 10 iron and steel complexes, 9 non-ferrous metal complexes, 8 coal mines, 10 oil and gas fields, 30 power stations, 6 new trunk railways and 5 key harbors in the next eight years. This was announced by Premier Hua Kuo-feng in his report to the People's Congress.

"The completion of these projects added to the existing industrial foundation will provide China with 14 fairly strong and rationally located industrial bases. This will be decisive in changing the backwardness of our basic industries," Hua said. □

國泰銀行

CATHAY BANK
of Los Angeles

Member Federal Deposit Insurance Corporation

777 North Broadway 626-7691 Cable: Cathbanc
Los Angeles, California 90012

The bank with an open door for all—where the officers and staff make every attempt to serve your financial needs graciously and efficiently.

CHECKING SERVICES—checking accounts, cashier checks, drafts, travelers' checks, gift certificates...

SAVINGS ACCOUNTS—regular savings, certificates of deposit, time deposits, Christmas club savings...

LOAN SERVICES—business loans, collateral loans, real estate and construction loans, accounts receivable financing, personal loans, automobile loans, modernization loans, equipment loans, appliance financing...

INTERNATIONAL BANKING SERVICES—commercial letters of credit, foreign exchange transactions, foreign drafts...

ACCOMMODATION SERVICES—escrow, collections, safe deposit boxes, night depository, drive-up window, bank by mail, community meeting room...

—the bank with an open door for all!

NOTICE

REQUEST FOR PROPOSALS FOR CONSULTANT SERVICES

The Department of City Planning gives notice of its intention to engage a consultant to provide progessional services related to the assessment of potential cultural and historical resources in the Northeastern Waterfront Survey Area. The "Request for Proposals" is available from the Department of City Planning, 100 Larkin Street, San Francisco or by calling 558-4305.

ADVERTISE IN EAST/WEST

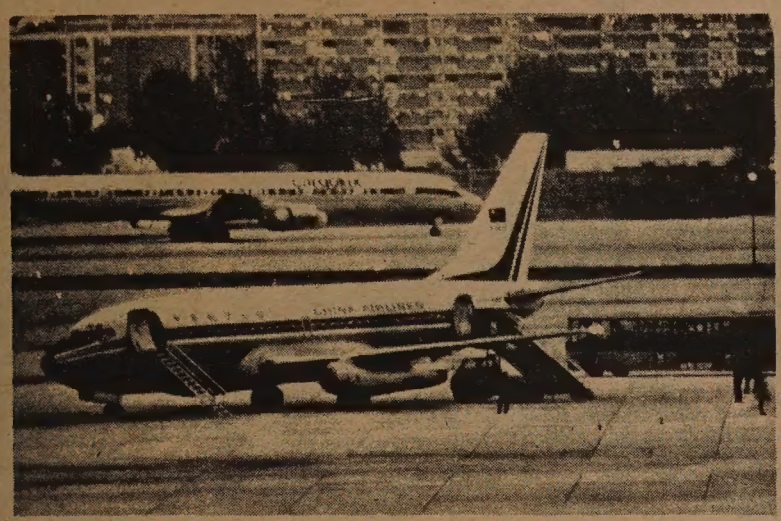
大埠 房藥華中 金山

CHINA PHARMACY
PRESCRIPTION SPECIALISTS

YUkon 2-2197

1035 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO 11, CALIF

Attempted Hijack on China Airlines Flight



The China Airlines Boeing 737 at Kai Tek Airport in Hong Kong.

HONG KONG — A flight engineer on a China Airlines jet was killed by a cabin guard last Thursday after he allegedly attacked the pilot and copilot with a hammer and scissors, apparently in a hijack attempt.

Airline officials identified the dead man, who was shot six times, as Shih Ming-chen, 34, a graduate of Taipei Polytechnic College. Shih was married with a daughter and a son. Those who knew him in the airlines said that "he was a quiet person."

ATTACK

The twin-engine Boeing 737, carrying 92 passengers and a crew of 9, was about six miles from Hong Kong's Kai-tek Airport on a flight from Taiwan when the attack occurred.

The plane suddenly changed its flight pattern and veered northward toward China. The pilot, 55-year-old Captain Kao Chih-shien, sent several garbled messages to the control tower — presumably seeking help.

One of the security guards carried on all China Airlines flights heard the pilot's plea over the aircraft's intercom system and broke down the cockpit door. The guard shot Shih six times. The wounded pilots managed to land the plane safely. Shih died on the way to the hospital. The two pilots are now under treatment in the hospital. □

IF YOU MISSED A COPY.
Please check the label of your last issue to see if it is correctly addressed, and check with your local post office. Then write or call us, we will mail another copy to you from this office Circulation Dept., EAST/WEST

Fed Grant to I-Hotel Tenants

SAN FRANCISCO — The National Trust for Historical Preservation has announced a $2,500 grant to the International Hotel Tenants Association, the Chinatown Coalition for Better Housing, and the Chinatown Neighborhood Improvement Resource Center for a study of the International Hotel block in meeting neighborhood needs.

The study will include the block bounded by Jackson, Kearny, Washington and Columbus, which contains, in addition to the I-Hotel, a parking lot, several residential hotels and some commercial lots. Both rehabilitation and new construction will be explored as part of the study.

STUDY

The architectural firm of Marquies & Associates, along with the Community Ownership Organizing Project have been retained to carry out the study, which is expected to take 3-4 months.

A city "stop work order" is currently in effect, preventing demolition of the hotel by its owner, Four Seas Investment Corp. The City has indicated it will prevent demolition at least until a final court appeal on the validity of Four Seas' demolition permit is heard. On February 22, Municipal Court Judge Raymond Arata, Jr. ruled Four Seas' permit invalid. Another court appeal is pending on the Housing Authority's eminent domain action to take the hotel for use as permanent low-rent housing. □

Dymally Swears In Youth Commissioners

SACRAMENTO — Lt. Governor Mervyn M. Dymally administered recently the oath of office to 21 young people who will serve as state representatives on the California Advisory Commission on Youth (CACY). The representatives include Annie Cho, 17, from Montebello and Timothy Yoshida, 22, from San Francisco.

"This is a significant step for the youth of our state," said Dymally. "The commission will not only utilize the energies and abilities of California's young people but will also provide an important link to the governmental process in the state," he said.

ADVISE

The Youth Commissioners will advise the state legislature and executive branch on youth affairs. The commission was reactivated last year to foster greater involvement of youth in state government.

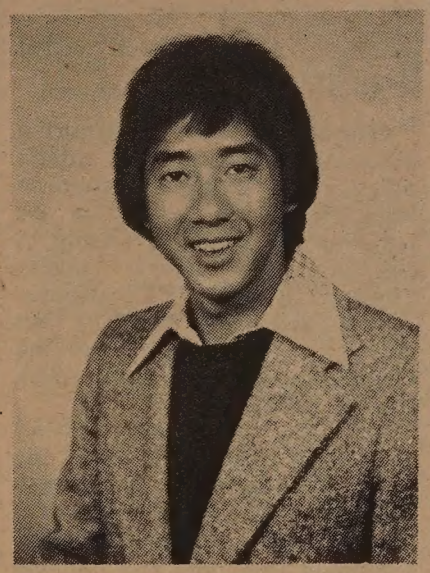
Earlier, Dymally appointed Ronald Low as executive director to the youth commission. (*East/West* 2/1/78)

A graduate of University of California and State University, Low has an A.B. degree in criminology and a MSW in social work.

"The commission is not a new one," Low told *East/West*. "It was created during the Reagan administration, but left dormant for years."

"We will concentrate on problems such as unemployment — youth employment — and spin-off concerns including drug abuse, alcoholism and mental health of the young people," said Low.

Low stressed that the commission will give the youth in the state a voice in government. "We hope that we can sensitize the people in charge of developing and administering programs which affect the youth," Low said.



Ronald Low

SLATE

The commissioners were selected from 2,000-3,000 applicants. "The current slate reflects the population of the state well. It has representatives from the ethnic minorities as well as from both sexes," Low said.

The commission will meet four times a year and will have direct links to the governor's office and the legislature.

Low hopes the commission will develop and sponsor legislations as well as tap Federal fundings to help youth programs in the state.

Low encourages youths to write him through the office of the Lieutenant Governor, Sacramento, CA. 95814. □

Bilingual Education Conference

SAN FRANCISCO — "Focusing on the Asian Bilingual Programs" is the theme of the upcoming conference, co-sponsored by the California Association of Chinese Bilingual Educators and the Multi-cultural Education Program at the University of San Francisco, on April 7 and 8 at the University of San Francisco.

This conference will feature keynote addresses by Dr. Guillermo Lopez, Director of Bilingual/Bicultural Education Section, State Department of Education and by Assemblyman Floyd Mori. There will also be workshops and panel discussions concerning Chinese, Japanese, Filipino, Vietnamese and other Asian groups. Topics will include bilingual teaching methodologies, ESL teaching techniques, and current legislations on bilingual education. Asian language bilingual instructional material will be exhibited for review and purchase. San Francisco State University extension credit will also be available.

For information, contact Mary Jew at San Mateo County Office of Education, Bilingual Consortium, (415) 364-5600, Ext. 2822. □

Law School Policy Change Protested

SAN FRANCISCO — Over 400 students continued the second week of protest last Saturday at Hastings College of the Law here to stop the alleged "demise of the special admissions program for minority students."

At issue are three proposed policy changes: first, a reduction in student influence in the admissions process by giving faculty the final say on acceptance or rejection; second, an increase in the weight given to the standardized Law School Admissions Test (LSAT) which some reports show to be culturally biased; and three, the removal of race as a criteria for admission and use instead "disadvantaged economic status."

PROPOSALS

Students claim that the proposals will help the administration admit more white than minority students.

"Asian, black, chicano and native American communities need lawyers, and we want to make sure the community gets them," said student spokesman Roberto Tafoya.

Dean Jane Peterson, who is responsible for most of the proposals, says that more minorities may get into the school under the new arrangements and that the school has made a written commitment not to change the present enrollment levels for minority students no matter what happens.

The dispute was expected to be settled by faculty vote today. □

EMPRESS OF CHINA
ROOF GARDEN RESTAURANT

distinctive cuisine of all China
amidst oriental splendor with enchanting vistas
in the heart of san francisco chinatown

International gourmet honors & Holiday Awards since 1968

convention facilities

838 GRANT AVENUE • SAN FRANCISCO • TELEPHONE: 434-1345

Life insurance premiums:
What happens
if you can't pay promptly?

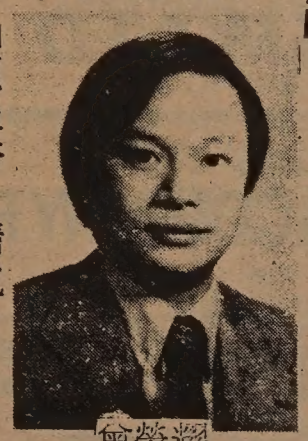
三藩市區
經理曾榮耀啓

Nothing...up to a point.
Insurance policies allow about a month's grace period. So, if you have to, you can pay your premium at any time within that period.
Many policies also have a "waiver of premium" benefit that forgives premium payment completely in certain cases of serious disability. Better check your policy with your agent.

How to reduce your payments
If your policy pays dividends, many life insurance companies allow you to use your dividends to reduce your premiums.
If you pay premiums monthly now, you can save money by paying quarterly. You save even more by switching to a semiannual or annual payment plan.

Ask your agent
If you have a question about your life insurance payments or options, your agent has the answer. Agents are experts in the business of helping people.

如須服務，請電：
（日）五四三一八六一六
（夜）九二二一九五〇八



曾榮耀

It's your life insurance. We want you to understand what you're paying for.

Prudential

Eddie W. Tsang
Division Manager
Suite 1210, Steuart Tower
One Market Plaza
San Francisco, CA 94105
Office: 543-8616
Residence: 922-9508

華語服務請電
五四三・八六一六

BILINGUAL EMERGENCY PHONE SERVICE TO BEGIN NEXT YEAR

SAN FRANCISCO — Bilingual, emergency telephone operator assistance is on its way for thousands of Chinse non-English speaking telephone users in San Francisco.

On March 7, the State Public Utilities Commission (PUC) issued an Order that requires Pacific Telephone & Telegraph (PTT) Co. to establish an Emergency Chinese Language Assistance Bureau by April, 1979 in San Francisco.

A Chinese-speaking person who dials for operator assistance will be transferred to this Bureau. The PUC has asked PTT to complete the transfer of such telephone calls within 60 seconds, for at least 90% of all calls placed by Chinese-speaking individuals.

NOTICE

PTT will also have to give adequate notice in the San Francisco telephone directory that the Bureau exists to handle emergency telephone calls from Chinese speakers.

The order is the result of a legislative request, initiated by State Senator Alex Garcia of Los Angeles, for the PUC to study the telephone needs of California's language minority communities and to make appropriate recommendations.

In early 1976, the PUC conducted extensive hearings throughout the state on the problems of non-English speaking telephone users and received testimonies from many community representatives, including those of Chinese for Affirmative Action, Chinese Newcomers Service Center, Self-Help for the Elderly, and the S.F. Skills Center.

At the hearing held in San Francisco, CAA revealed at that time the results of a January, 1976, survey conducted on how Chinese-speaking telephone callers are served by monolingual English-speaking telephone operators. 94% of all Chinese callers in the survey received no assistance or meaningful information. The length of each call averaged approximately 3 minutes with at least 2 transfers to different telephone operators.

The Chinese community very nearly lost out on the establishment of this much-needed language bureau.

SERVICE

Overall, the PUC is requiring telephone companies to initiate bilingual service in areas where at least 5% of the population are non-English speaking. Using a computation formula highly disputed by CAA, PTT successfully argued before the PUC that the S.F. non-English speaking Chinese population does not reach this 5% cutoff level.

But, the PUC went ahead anyway last week to order the creation of this Bureau for Chinese speakers. "We (PUC) do believe, however, that the evidence and testimony presented (by Chinese representatives) establish that this language minority is sizable and that it encounters unique difficulties in obtaining emergency telephony service. □

Health Screening at Oakland Chinese Community Council

OAKLAND — The Oakland Chinese Community Council is inviting persons 55 years and over to sign up for a free health screening for blood pressure, glaucoma, etc. These services are provided by the Alameda County Health Care Van on Monday, March 27, from 10 to 12 noon and 1 to 3 p.m. at the Council, 257 8th Street. For information, call 839-2022. □

Tsou to Teach Chinese Han and Ethnic Dances

SAN FRANCISCO — An 8-week Chinese Han and Ethnic Dance Workshop will be held at the Xoregos Dance Studio, 70 Union Street, on Saturdays from 10 to 12 noon, beginning April 8.

Instructor Shih-yueh Tsou will teach basic techniques and fundamental movements of Han, Tibetan, Mongolian, and Korean dances. For registration and information, call 526-2652 or 982-6390. □

Beulah Quo Plays Tz'u-hsi in 'Meeting of Minds'

SAN FRANCISCO — If the Empress Dowager, Ts'u-hsi, had met the Marquis de Sade and engaged him in a conversation on subjects such as cruelty, tyranny and capital punishment, what would they have to say to one another? Suppose the conversation is spiced up by adding the black leader, former slave and abolitionist Frederick Douglass and the 18th century judicial reformer, Cesare Beccaria.

Out of such intellectual fantasies is the Steve Allen program "Meeting of Minds" constructed. The Empress Dowager will confront these very personages on the Public Broadcasting Service network in a special two-part roundtable discussion successive Monday nights, March 20 and 27 at 9 p.m.

The talented actress and public affairs producer in Los Angeles, Beulah Quo, will portray the Empress Dowager. On the first program Allen will host the quartet discussing, "Cruelty, Tyranny." The debate on the second show centers around "Capital Punishment, and Revolution."

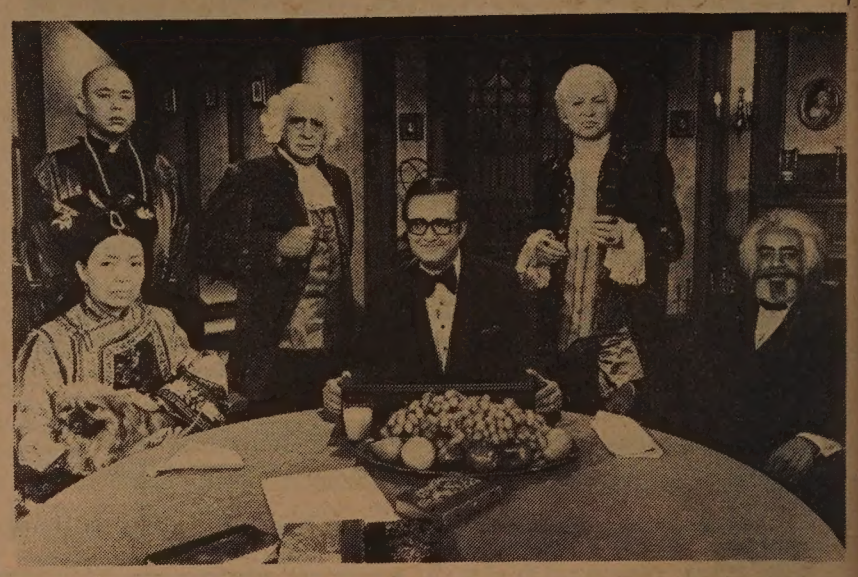
CONCUBINE

"Ts'u-hsi began her political career as concubine to the Hsien-feng Emperor, to whom she bore a son," according to the program notes. After the Emperor's death she gained control of the government and "allied herself with corrupt, conservative elements, sabotaging all attempts at badly-needed governmental reform." She used the regency rule of her son and then her nephew to keep power and resist reform. She also "backed the anti-foreigner Boxer rebels and was forced to flee when a coalition of foreign troops captured the palace."

Each of the guests "at one time or another either engaged in or was affected by cruelty and violence. Consequently, these themes, as well as those of morality and human dignity, run through the (first) hour." Quo's Empress advocates strong punishments such as torture and beheading as a deterrent to crime.

OPIUM

On the second program, the Empress again argues for capital punishment against the Marquis and Beccaria who disagree for different reasons. Ts'u-hsi also talks about the Chinese hatred of Europeans and describes crimes against China by British opium traders, American trading companies and Christian converts. Allen, whose father-in-law was a missionary in China, resents this last comments, but the Empress rebuts Allen by asking what would have happened if Buddhists and Taoists had sent armies and missionaries to Seattle, San Francisco and San Diego.



The Empress Dowager Tz'u-hsi (Beulah Quo) and her canine friend join host-writer-producer Steve Allen for "Meeting of Minds" on the Public Broadcasting Network. Seated with the Empress and Allen at the table is the former slave Frederick Douglass (Roscoe Lee Browne). Standing left to right in the back row are the Empress' eunuch (Terry Taam Soong), judicial reformer Cesare Beccaria (Robert Carricart) and the infamous Frenchman the Marquis de Sade (Stefan Gierasch).

The fine character actor Roscoe Lee Browne plays the black leader Douglass. "Meeting of Minds" is a production of KCET, Los Angeles and will be repeated in the Los Angeles area Sundays, March 26 and April 2 at 10 p.m. Repeats on the San Francisco PBS station, KQED-TV, will be Saturday, March 25, 11:00 p.m. on Channel 32 and Friday, March 24, 2 p.m. on Channel 9. The second show repeats Saturday, April 1, 11:30 p.m., on Channel 32 and Friday, March 31, 2 p.m. on Channel 9. The first showings of both programs is the same time locally as in Los Angeles, 9 p.m., March 20, 27. —Richard Springer □

Newcomers Service Center Sponsors Painting Exhibit

SAN FRANCISCO — Chinese Newcomers Service Center will sponsor a newcomers' painting exhibition called Hidden Talent from April 15 through 30 at the Chinese Culture Center.

Newcomer artists may send their brush paintings to the Center for evaluation. Paintings should not be more than 6 feet in length, and 3 feet in width, according to center officials. Each person may submit up to three mounted paintings to the evaluation committee. Deadline for submission is March 27. □

RECYCLE EAST/WEST

'Barbary Coast' Protested

SAN FRANCISCO — A new musical "Barbara Coast" has generated numerous complaints about the portrayals of Chinese people throughout the show. Representatives of Chinese for Affirmative Action, The Association of Chinese Teachers, Asians in the Mass Media, Chinese Historical Society of America, and Chinese Media Committee issued the following objections after seeing the play:

1. Historically it was the Chinese people who were victimized by the whites of Barbary Coast. The portrayal of Chinese 'tongs' extorting white businesses, mugging white men, and kidnapping white women during the Barbary Coast era in the musical was an obvious fabrication of someone's imagination. The Chinese people were vilified.

2. The cutting of the queues and the statement made by the character Kim, "No pigtail, no go to heaven," has no historical or religious basis.

DISTORTION

3. The role of Bing Lu Lee as a Mandarin-speaking 'tong' leader is a distortion. Cantonese was the language spoken by the Chinese during that era.

4. The use of the rickshaw throughout the play is an historical inaccuracy. The use of the rickshaw might be more appropriate for a scene in Hong Kong, but not the Barbary Coast.

The musical left San Francisco March 12 for a New York engagement.

(A review of Barbary Coast was printed in East/West 3/8/78.) □

Are you physically disabled? Do you have a college education or professional-level experience? If you do, and you would like assistance in finding employment, contact the Employment Project for the Physically Handicapped at (415) 386-4170. This is a private, non-profit agency, and there are no fees.

MARTIN & BROWN HAS MOVED TO 1123 SUTTER ST.

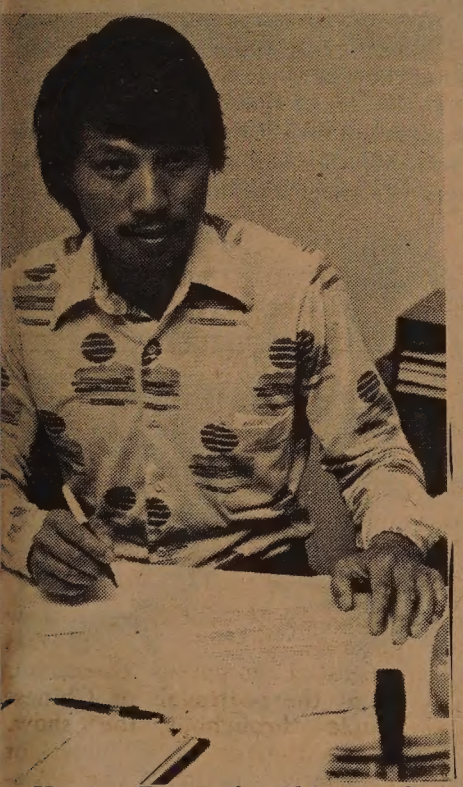
They've affiliated with

HALSTED & COMPANY FUNERAL DIRECTORS

You can now reach Victoria Ng 24-hours a day, 7-days a week at 474-2900 or 673-3000. The new location, on Sutter just off Polk, has plenty of parking.

Henry Der Keynotes San Diego Conference

SAN DIEGO — Should Affirmative Action programs be directed towards the many diverse Pan Asian ethnic groups rather than the aggregate groups of Asians and evaluated accordingly? This is the main focus issue of the 2nd California Council for the Humanities in Public Policy (CCHPP) Conference on Affirmative Action sponsored by the Union of Pan Asian Communities (UPAC), Saturday, March 18, from 8:30 a.m.-4:30 p.m. at University of California at San Diego, Revelle College Campus, Undergraduate Science Building, Lecture Hall Room 2622.



Henry Der of Chinese for Affirmative Action. (Photo by Kenneth Mar)

Henry Der, Executive Director of Chinese for Affirmative Action will be the keynote speaker. The public policy panelists will comprise of state, county, city and the 11th Naval District representatives.

AIM

The overall aim of the conference will be: 1) clarification of the unique status and needs of the different Pan Asian communities in San Diego, 2) explore the role of public policy and Affirmative Action Programs in meeting those needs, 3) examine the current Affirmative Action programs; state, county, city and the 11th Naval District and how it affects Pan Asians and 4) explore implications of seeking new legislative policies. How should it apply to Pan Asians as compared to other ethnic minorities?

Affirmative Action/Equal Opportunity programs had their genesis in Executive Order 11246, which stated that the Federal government would not discriminate against individuals on the basis of race, color, creed or national origin and later amended to include age and sex. This proscription of discrimination as well as redress for past discriminatory practices are being implemented through Affirmative Action programs. The measurement of success used is the percentage of parity achieved for particular groups relative to their proportion in the population or labor force.

IMPACT

This method of policy implementation has had an adverse impact on San Diego area Pan Asians because of their small number. For example, a Consent Decree Agreement between the County of San Diego and the United States Justice Department set goals for filling vacancies in specific job classifications. These goals were to be maintained until such time as parity had been achieved for the affected groups. Such a policy is equitable for Pan Asians when the job pool is large enough that a portion of the vacancies is reserved for them, but in those job categories with only a few positions available, a parity based allocation is often less than one job position. In addition, some employers, such as the Navy, do not set goals for groups comprising less than five percent of the population. Specifically, in this area, the Navy does not set goals for Pan Asians.

The method used to measure success or failure of Affirmative Action programs is also detrimental to Pan Asians. The deficiency indicators used by both the State and the Federal governments are based on the number of individuals complaints filed with compliance enforcement agencies. Because Pan Asian cultures value harmony and respect for authority, few complaints are filed.

Another problem area arises from aggregating the many diverse and distinct ethnic groups under the Asian American classification. Pan Asian Americans encompass various national origin groups from Asia and the Pacific Islands. Within each group there are further differences in generational composition and by the time length since migration. Chinese and Japanese immigrant populations have fifth and sixth generation members, while Indochinese, Pakistani, East Indians are first generation immigrants. These newer immigrants are generally much less well equipped to compete for available job openings.

CONCERNED

The San Diego community is also concerned about the effect of the "informal system" operating within the Civil Service System. Although personnel hiring practices are in principle based solely on merit and qualifications, the advantages of knowing someone within the system cannot be overstated. Because there are few Asians in middle and upper management positions, Pan Asian applicants do not have the informal system working for them.

The conference is free and open to the public. For information, call Andra Lew, (714) 232-6454, UPAC, 2459 Market Street, San Diego. □

Hua Stands Firm on Normalization

HONG KONG — In his 'Report of the Work of the Government' delivered at the recent People's Congress, Hua Kuo-feng reiterated the position that "Taiwan remains the obstacle to the normalization of Sino-US relations."

His speech, which was issued by Hsinhua News Agency last week, said the relations between the two nations will continue to improve "provided the principles laid down in the Shanghai Communique of 1972 are seriously carried out."

DIFFER

"China and the United States differ in social system and ideology and there are fundamental differences between them. Yet the two countries have quite a few points in common on some issues in the present international situation," he said.

"The Sino-US Shanghai Communique issued in 1972 has brought a new turn in the relations between the two countries. These relations will continue to improve provided the principles laid down in the communique are seriously carried out."

He pointed out, "at present, the attitude of the U.S. government towards the question of Taiwan is the obstacle to the normalization of Sino-US relations."

"The Chinese people are determined to liberate Taiwan," he stressed. "When and how is entirely China's internal affair, which brooks no foreign interference whatsoever."

SEVER

If the relations between the two countries are to be normalized, Hus said the U.S. must sever its diplomatic relations with Taipei, withdraw all of its troops and military installations from Taiwan and the Taiwan Straits area, and abrogate its mutual defense treaty with the Nationalists.

"This is the unswerving stand of the Chinese government," said Hua.

"The people of China and the United States have always been friendly to each other," he concluded. "We are willing to increase contacts between the people of our two countries and promote mutual understanding and friendship." □

CONSUMER FORUM — California Department of Consumer Affairs

HOW TO CHOOSE A DOCTOR

The easiest way to choose a doctor would be to pull a name out of a hat. Unfortunately, this isn't a very practical or reliable method. When the time comes for you to make the decision, consider these questions:

1. Is the doctor's office convenient?
2. What is the doctor's policy on house calls?
3. How does the doctor approach fee payments?
4. What is the doctor's background?

Also ask about any past experiences your friends or neighbors may have had with the doctor you're considering. Check on his or her hospital affiliation, and whether or not the physician accepts Medi-Cal/Medicare Cards. Call a local medical school and ask about physicians on the faculty who take patients, or call your county medical society. (These can be sources of information if you haven't decided on any doctor and you need some names to consider).

GOLDEN GATE HEIGHTS EDEN HOMES

SAN FRANCISCO — Located on what is claimed to be the last remaining hillside sites in San Francisco and commanding a majestic and unparalleled panoramic view of the Pacific Ocean are the unique home sites of Golden Gate Heights nestled at Lawton and 15th Ave.

It's a special place . . . quiet, secluded, a world apart from the ordinary, a place where home-buyers looking for quality homes will experience a new kind of living that is unique to San Francisco.

Eden Homes, resplendent in contemporary and opulent architectural designs, caters to full family living with an emphasis on luxury.

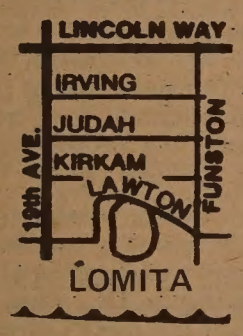
These buildings feature three and four bedrooms, plush wall-to-wall carpeting, rustic fireplaces, energy insulation, 2½ baths, two car garages, gourmet kitchens, spacious balconies, family rooms, bountiful storage area and much more.

Close by is the lushness of green found only in the forest—Golden Gate Park, where one can walk the dog or enjoy a picnic with your children on a sunny leisurely Sunday.

And the No. 66 Quintara offers an easy commute to the business world of San Francisco.

For those wanting to live and work in cosmopolitan San Francisco, what else is there.

Model home and sales office open daily 10 to 5 (evenings by appointment). 80 Lomita St., San Francisco. Phone (415) 564-7474.



80 Lomita, S.F. Tel. (415) 564-7474

FOUR SEAS

one of
CHINATOWN'S MOST ELEGANT RESTAURANTS
HOME OF THE ORIGINAL
"8 IMMORTALS" COCKTAIL LOUNGE
LUNCHEON-DINNER
SPECIALIZING IN
BANQUETS-700
and
BUFFETS-1000

MON. THRU FRI. 12 Noon to 11:20 P.M. | 397-5577 | SAT. & SUN. 5 P.M. to 11:20 P.M.

731 GRANT AVE.
STREET LEVEL ENTRANCE - 28 WAVERLY PL.

Is Chinese Useful to Chinese American Children?

By PETER CHIN-TANG WANG

Many people are so concerned with the academic survival of the Chinese students in the American school system that they think it is useless for Chinese students to learn to speak, read and write Chinese. They believe that learning Chinese will take away the children's time from learning English and confuse them.

However, many Spanish-speaking educators argue that the Spanish-speaking child first learns to read and write in Spanish before learning English, and the skills the child learns in reading Spanish will be transfered to the learning of English. It is easy to see the transfer from Spanish to English. People can see that the letter "p" appears in both Spanish and English alphabets. There are vowels and consonants in both Spanish and English. Many Spanish words are exactly the same as English words.

It is difficult for the general public and some Chinese bilingual teachers to see that there is a transfer of skills from reading Chinese to English. This article proposes that there is a transfer of skills from reading Chinese to reading English and that learning Chinese is important for children who are limited-English-speaking and children who no longer speak Chinese.

DIFFERENTIATES

Reading is a process with which a reader observes and differentiates a system of symbols from which he or she gets meanings. To teach children to read is to teach children to observe, recognize, and differentiate symbols which make different meanings, for example, between 'n" and "m" or "node" and "mode."

In learning science, the students are taught to observe the difference between things, for example, that there are many black birds in school yards; but the birds are really two different kinds: the black bird with the yellow bill, eye rings and legs is called a starling and the black bird with a black bill, eye rings and legs is called a blackbird.

For Chinese children who do not speak Chinese, to teach them to learn to read and write Chinese characters is also to teach them to observe, recognize and differentiate between two symbols. If the children can learn to observe, recognize and differentiate all details of Chinese characters, their observation ability will be sharpened and differentiating ability will increase, and the increased ability gained from learning Chinese characters will transfer to the learning of science and English.

For children who are Chinese-speaking, to teach them Chinese is to make them aware that written characters are related to their speech and to motivate their interest in reading. This realization and interest in reading Chinese will be transfered to reading English. So, learning Chinese characters will make learning English easy and fast.

CULTURE

Learning Chinese will help the children of Chinese descent in more than one way. Studying Chinese offers these chlldren an opportunity to learn Chinese culture and heritage. To preserve Chinese culture and heritage is to increase American strength, because American strength lies in the diversity of its people and cultural pluralism. Thus, many state and federal laws have supported cultural pluralism and bilingualism.

ORIGINALITY

Studies have proved that bilingual-bicultural people show more originality and elaboration than monolingual-monocultural people. With the knowledge of the Chinese language and cultural heritage, these children develop a positive self-concept, confidence, and will not easily acquire an inferiority complex or develop identity crisis and spiritual loneliness.

Recently in Washington, DC, I met a Chinese lady who is teaching at a local Chinese language school on Saturdays. She told me that she came to the United States when she was very young and her family was very strict in her study of Chinese. At that time, she thought Chinese was useless here. Gradually she realized that her Chinese had been very useful to her. In many meetings that she attended, she was the only Chinese and female present. She often felt lonely, but her knowledge of Chinese had strengthened her identity and supported her on these occasions. Now she can use Chinese when she meets Chinese-speaking people and teach Chinese to children. It has given her great personal satisfaction.

ENTHUSIASTIC

Many Chinese parents, regardless of being born in China or here, realize the importance of learning Chinese in their children's education and have organized Chinese language schools on Saturdays. They pay tuition, look for qualified teachers, teaching materials and classrooms. I have compiled a list of Chinese language schools in California. The list has forty-five Chinese language schools. I am sure that there are more that I do not know of. There are Chinese language schools in Washington, Michigan, New York, Massachusetts, Mississippi, Washington, DC, Texas. Wherever there are Chinese families living close by, there is a Chinese language school. They deserve our respect, admiration and assistance.

Chinese is a very useful language. It is one of the five legal languages used in the United Nations. It has more speakers than any other language in the world. The Chinese-speaking population is also spread widely around the world; beside China, Chinese is also spoken by many in the Philippines, Malaysia, Singapore, also in many universities in the United States, Australia, Japan, and European countries. The reason that so many universities around the world offer Chinese language courses is the need to deal with the most populous state, China, whose increasing importance in world affairs is well recognized. We need many Chinese-speaking Americans to establish good relationships with the people of China.

SPEAK

Many white Americans can speak Chinese very well now. Not long ago, I was shopping at a store in Washington, DC, when a lady came over and spoke Chinese with me. She told me that her husband is working for the State Department and that they had worked at the American Liaison Office in Peking for two years. Quite a few Americans monks in the Buddhist Temple in the Mission District in San Francisco speak Chinese very fluently. Some physicians who want to learn more about acupuncture also learn Chinese. As Chinese is used more often in many areas, the benefits of knowing it also increase.

In conclusion, it is very beneficial for Chinese American children to learn Chinese for their intellectual and professional growth. □

These smiling charmers reigned at the recent Oakland Chinese New Year Parade. With 45 units, it was the largest Oakland Chinese New Year Parade to date. Princess Doreen Ing and Prince Alger Low are seated center. First Runners-up were Mabel Chan and Russell Young. (seated). Second Runners-up were Margaret Lee and Benny Chin. (Carolyn Gan photo)

Doreen Ing (center) was crowned Princess of the recent Oakland Chinese New Year Parade by Richard Hart (top) of the Industrial Parks Optimist Club and Homer Lee (lower right). First and Second Runners-up were Mabel Chan (right) and Margaret Lee. All the children are students from Lincoln School. The parade was sponsored by the Chinese Consolidated Association of Oakland (Carolyn Gan photo)

Compare!

9.25%

NEW CAR LOANS

TRUE ANNUAL PERCENTAGE RATE

★

MAIN OFFICE
Sansome near California
(415) 781-6565

CHINATOWN
Stockton near Broadway
(415) 956-6565

RICHMOND
Sixth Ave. near Clement
(415) 386-6565

Chinatown and Richmond
Open Saturdays 10 - 3

建東

BANK OF THE ORIENT
MEMBER FDIC

"We Bank On Your Future"

Chinatown Redevelopment Project Plan to be Revised

SAN FRANCISCO — Workers at the Department of City Planning and the Redevelopment Agency are anxious to revise the preliminary plan for Chinatown Redevelopment Project II and submit it to the Planning Commission by May.

"I won't feel comfortable until the whole thing passes our Commission," said Moira So, a housing coordinator for the Department of City Planning.

DEADLINE

The revised plan will be drawn up after April 14 — the deadline set for the submission of alternate proposals and suggestions for housing improvements in the Chinatown survey area. That area is roughly bounded by Washington, Powell, Sacramento, and Stockton Streets, and inhabited mostly by poor families and single elderly Chinese.

Any individuals, including representatives of the Chinese Six Companies, can submit proposals, said So. All proposals will be reviewed at the staff level before a revised plan is written. Substantial changes could be made in the present plan.

The preliminary plan, unveiled on January 25, called for new construction on three sites and substantial rehabilitation of one building in the two-block survey area. Aimed at inducing landowners to improve or rebuild on their property by taking advantage of low-interest federal loans, the plan has caused a great deal of controversy.

But the furor over the plan, said So, has begun to die down.

"I think the owners are now much more aware of the proposal," she said, "and it will be easier for us to get their advise and cooperation."

POSTED

To keep the landowners posted about the development of the plan and future meetings So said her office will send them announcements by certified mail.

In the meantime, the Chinatown Citizens' Advisory Committee, an ad-hoc group of property-owners, residents, businessmen, and housing advocates, will hold a series of three meetings to discuss new construction, rehabilitation, and neighborhood improvements. Those meetings will be held on March 21, March 28, and April 4, at 7 p.m. at the Chinese YMCA.

This group, which aims to "reach a consensus as a community" about the proposed plan, may submit its own proposal to the Department of City Planning before the April 14 deadline. (Todd Carrel) □

Redevelopment Group Calls March 21 Meet

SAN FRANCISCO — The Chinatown Citizens' Advisory Committee to the City Planning Department and the Redevelopment Agency has scheduled a community meeting on Tuesday, March 21, at 7 p.m. at the Chinese YMCA to discuss new construction.

The committee was formed in July of 1977 with the assistance of the two city agencies to work with the community and to provide input into the redevelopment process.

According to a statement issued by Louis Hop Lee, chairperson of the committee, on March 10, opponents of the redevelopment plan, mostly real estate developers and property owners, disrupted the February 1 meeting and proceeded to form their own "citizens' advisory committee." "They claimed to be the sole representative of the Chinese community," Lee said. "Misleading newspaper articles fed this confusion over who was the legitimate voice of the community in this redevelopment plan."

Rai Okamoto and Bob Reece of the two agencies attended the March 1 meeting and stated that they have not authorized any other group to form another Chinatown committee, although they welcome suggestions from groups other than the existing committee. □

IMPERIAL 400 MOTELS
COLOR TV
- Spacious New Rooms
- Complimentary Coffee
- Over Sized Beds
- Advance Reservations
- Phone, Pool
- Guest Controlled Air Conditioning & Heat
- Major Credit Cards Honored

222 South Airport Blvd.
So. San Francisco
589-9055
IMPERIAL 400 MOTELS

Raw, Bleak, Dynamic *Blue Collar* is the Best Yet

By RICHARD SPRINGER

"Blue Collar" is remarkable in several respects: 1. best American film released thus far in 1978; 2. most dynamic, fully-rounded performance by the talented, difficult-to-direct actor Richard Pryor; 3. a further extension of the angry, violent, bleak vision of writer-director Paul Schrader; 4. the most savage indictment of the criminal element in the American labor movement since "On the Waterfront."

In "Taxi Driver," which he wrote, Schrader has an inarticulate loser (Robert De Niro) take out his frustrations on not being able to achieve the American dream on the pimps and prostitutes who occupy the lower rungs of society.

The world is also corrupt in Japan in "The Yakuza," scripted by Schrader. Only in the bond of friendship between the American gunman and the Japanese yakuza is there dignity. While other American filmmakers are going for the eyes and ears, Schrader is charting a steady path for the jugular.

SYSTEM

It's the "system" that gets three Detroit auto workers and best friends (Pryor, Harvey Keitel and Yaphet Kotto) in "Blue Collar," which Schrader co-wrote and directed. The opening scenes in the auto plant are stunning, and while the first half of the movie abounds with humor, the undercurrent of oppression and potential tragedy is steadily sweeping the three men deeper into the labyrinth.

"Blue Collar" is not nearly as violent as "Taxi Driver," but it is more disturbing. The characters are likeable, average guys with human frailties, who get in way over their heads in a crooked union. The more they struggle, the worse they get entangled. Schrader puts across the Marxist viewpoint that the American system uses capitalism to split and subjugate the worker, rather than giving him a good life. While Schrader's logic is one-sided, his film has power because it is put in human terms.

There are some problems in the last half-hour of "Blue Collar," when events happen so fast that motivation and concern with character development are dropped in favor of tying up loose ends. The language is raw and the message is bleak, but "Blue Collar" is the best film released yet in 1978.

MUSIC

• The dominant features of the musical, "A Little Night Music" are: terrible eye-jolting editing, the too-voluptuous Elizabeth Taylor stuffed into costumes one size too small, mediocre singers straining to do justice to witty lyrics set to passable melodies, superior acting by supporting players Diana Rigg and Hermione Gingold, and scenery and sets that shame the second-rate direction of Harold Prince, who can direct actors, but who should stay away from films. The film opens at the Castro on Friday.

• The crowd at the sneak preview of "House Calls" seemed to like the film better than I did. Granted, Walter Matthau is funny as the doctor who is being chased by all the young nurses. The film is a lightweight comedy with some humorous moments and a steady performance by Glenda Jackson as the tough-talking woman who snares Matthau. But the acting, especially by Art Carney, who plays the muddled head of the hospital is overdone. The ending is weak and illustrates that a script doctor should have made a house call before the movie began shooting.

BLUES

• "Mermaid Blues" has its world premiere public showing this Sunday March 19 at 8:00 p.m. at the San Francisco Art Institute, 800 Chestnut Street. The program will include George Kuchar's "Unstrap Me" and Stanley Cobb's "Experiment In Contrasts."

The 30-minute "Mermaid Blues" is based on a short story by Charles Bukowski, an L.A. poet and author who writes about low-life characters. The director of the film is Peter J. Lawrence, who used to be employed full-time as a film editor at KPIX-TV and who now finances his filmmaking habit through Bay Area free-lance work.

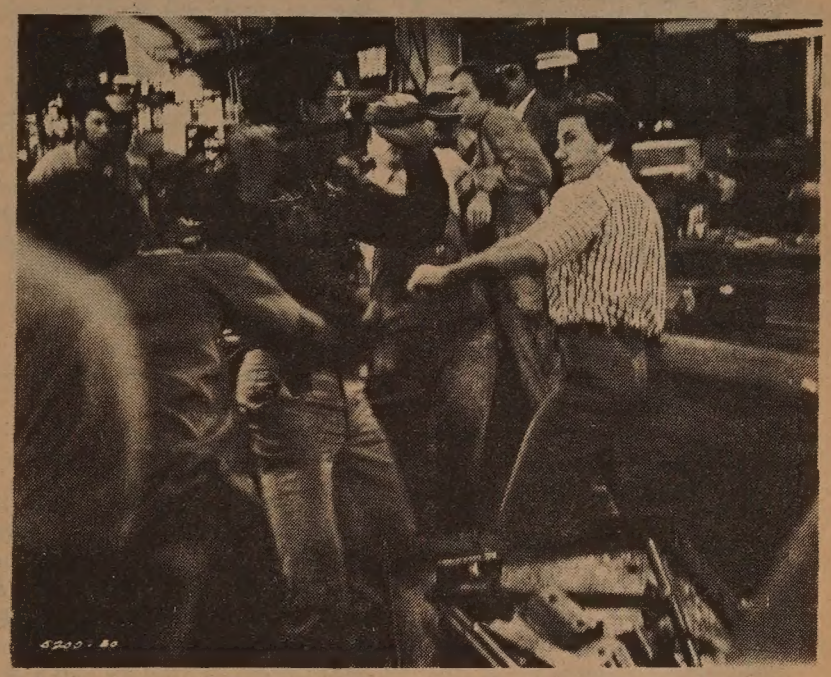
The story is about two drunks who decide to snatch a corpse from a hearse. The story starts funny, becomes very raw and shocking and ends lyrically and sadly. The sound quality of the film is not good in the beginning, and the subject matter is only for those who are not able to stomach necrophilia. The film is strangely moving at the end. Lawrence made the film for only $5,000 and the story holds together quite well.

MINORITIES

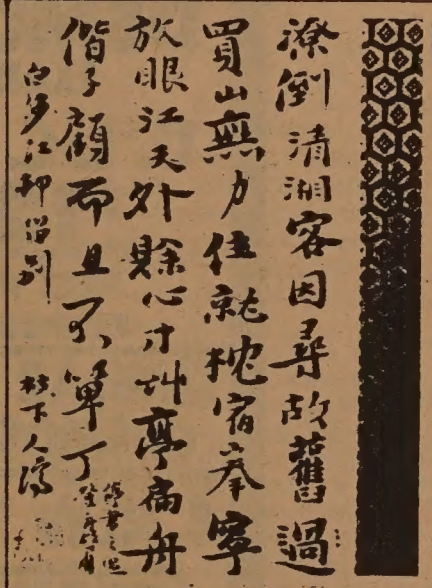
• "Impact Week: Emerging Minorities" will be the special focus of public affairs programming March 19-25 on KPIX, Channel 5. Highlight of the week is the prime-time special, "Impact: the Needs of Minorities—the Concerns of Us All," a dialogue between the mayors of San Francisco, San Jose and Oakland and minority members of these cities, to be telecast live, Thursday, March 23, 9-10 p.m.

Programming on Channel 5 will consider the question of how minorities can take advantage of benefits in the social system and still maintain their cultural integrity. New Bay Area communities such as new immigrants from Vietnam, Thailand, the Philippines, Palestine, Iran will be featured, as well as the more established black, Asian and Latin communities. □

PROGRAM NOTES



Richard Pryor and Harvey Keitel (right) in an explosive scene from "Blue Collar."



RETURNING HOME: Tao-Chi's Album of Landscapes and Flowers
introduction & commentaries by Wen Fong
A collection of twelve calligraphic poems and twelve paintings. Tao-Chi's wistful odyssey engages our emotions as fully as his mastery of the brush excites our admiration. slipcased cloth, $17.50

CH'I PAI-SHIH . . . Autobiography of one of modern China's great painters. 16 color pages, 80 black and white. Trans. by T. C. Lai. Hardbound.
□ $12.00

THE SAYINGS OF MENCIUS . . . A new translation by James R. Ware.
□ $ .50

THE CHINESE VEGETARIAN COOK BOOK . . . by master chef Gary Lee. "Whether you are preparing a complete Chinese meal, a vegetarian dinner, or simply want an elegant vegetable dish to accompany your favorite entree, you'll enjoy this excellent book."
□ $3.95

CHINESE POETRY
By T.C. LAI and Y.T. KWONG $5
A book of Chinese poetry in English translation, with beautiful prints and calligraphy. In Hardvcoer.

60 cents postage & handling
California Residents add 6% sales tax (6½% in San Francisco, Alameda and Contra Costa counties).

East West Book Service
Book Order Department
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA 94108

TELL YOUR FRIENDS ABOUT EAST/WEST

CLASSI-AD

50 cents a line (26 letters/spaces per line), $3 minimum. Headline counts as 2 lines. Correct payment and a signed authorization must accompany ad. Send to: East/West, 838 Grant (Suite 307), San Francisco, CA 94108.

LEARN MANDARIN at home with 8 cassettes and two instruction books. Accurate pronunciation and effective methods. Only $29.90 plus $3.30 for tax, postage, & insurance. E/W Book Service, 838 Grant, Suite 307, SF, CA 94108.

SOCIAL WORKER - Child enrollment, resource referral, counseling, and general social services. 30 hours/week, $615/month. MSW or BA in liberal arts and social service experience required.

Send resume to: Chinatown Children's Ctr., 979 Clay St., SF, CA 94108 or call 986-2527.

SECRETARY

Growing independent bank seeks mature individual who can perform a variety of secretarial and advanced clerical duties for one or more executives. Applicant must be able to type 60 WPM and take S/H at 80 WPM. Good command of English and Chinese required. Previous banking experience would be helpful.

Attractive salary and benefits! If you are interested in pursuing your career goals, contact Dan Ginn at 781-6565. An Equal Opportunity Employer.

BANK OF THE ORIENT
HEAD OFFICE
233 Sansome Street
San Francisco, Calif. 94104

JOB OPENINGS

Teen Family Planning Education Coordinator:
Fulltime. To coordinate and supervise the Teen Education Component of Chinatown Family Planning in the development and presentations of programs in sexuality, puberty, and family planning to youths. Qualifications: College degree or equivalent in work experience in health care, family planning, and youth work. Ability and experience in supervision. Interest in working with the Asian population. Position opens March 6th to March 17th. Applications available at 511 Columbus Ave. For further informations, call Emily, 362-5728.

Teen Family Planning Educator: Fulltime. To develop and present programs in sexuality, puberty, and family planning to youths. Qualifications: bilingual (Chinese/English) preferred. College degree or equivalent in work or voluntary experience in health care, family planning, and youth work. Interest in working with Asian youths, ability to present programs. Position opens March 6th to March 20th. Applications available at 511 Columbus Ave. For further informations, call Emily, 362-5728.

COUNTY COORDINATOR - Marin. Three-county health planning agency seeks experienced person to coordinate agency functions relating to Marin County.

Education or experience equivalent to graduate degree in public health, administration, planning or closely related field. Four years experience in health or related agency, including two years in community organization.

$18,000 - 21,000

Application deadline: March 20, 1978, West Bay HSA, 215 Market Street, 7th Floor, San Francisco. Call 543-4930, Lynne Santos, for application form or call in person at above address.

E.O.E. - M/F

Transportation
TERMINAL
SUPERVISOR
Must have supervisory exp. in public or marine trans. including security, cash handling, scheduling, public contact. Degreed, & min. 6 yr. exp. preferred. Submit resume to Personnel, Box 9000, Presidio Station, San Francisco, CA 94129. Equal Opportunity Employer M/F.

McDonald's Hamburger Inc. is recruiting applicants for FOOD SERVICE WORKERS (part and full-time). Chinese for Affirmative Action will provide more details at an orientation meeting on Thursday, March 16. For meeting time and place, call Isabel Huie or Ken Woon at 398-8212.

EXECUTIVE SECRETARY/ADMINISTRATIVE ASSISTANT
Small, rapidly growing East Bay firm seeks motivated individual as Executive Secretary to the President and Personnel Assistant. Qualified applicant will type 70-80 wpm, have dictaphone experience and a broad familiarity with filing systems. The ability to work independently, organize own work and schedules is essential. For further information contact Lori, 829-1377.

ANDROS INCORPORATED
2332 Fourth St.
Berkeley, California 94710
An Equal Opportunity Employer

CLERK TYPIST: Bilingual (Cantonese/English) required. Must be able to write clearly in English. Type 45 wpm. Shorthand skills and knowledge of medical terminology desirable.

NEMS
615 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94108
TELEPHONE (415) 982-6009

ORIENTAL INTRODUCTIONS for serious-minded people, ages 21-80. Call for application and appointment 989-1420.
Limited free memberships for girls.

EVENTS

THUR., MAR. 16, 12:30 - 2:30 p.m.
Forum on safety in and out of the house, Cumberland Hall, basement, 865 Jackson, SF.

FRI., MAR. 17, 12 noon
Steinhart Aquarium sponsors St. Patrick's Day snake race in Golden Gate Pk., SF. (221-5100)

FRI., MAR. 17, 7:30 p.m.
Dr. Nancy Wey presents slides on Fiddletown, Historical Society Meeting at Chinese Culture Ctr., SF.

FRI., MAR. 17, 7:30 p.m.
Film from China: Breaking with New Ideas, SF Museum of Modern Art, SF.

SAT.-SUN., MAR 18-19
Chinese Christian Youth Conf. (Tahoe Conf.) reunion, First Chinese Baptist Church, SF. (Carole Jan Lee 668-3473 or Jack Low 221-0392).

SAT., MAR. 18, 8:30 a.m. - 4:30 p.m.
Affirmative Action Conf., Revelle College Campus, Undergraduage Science Bldg., Rm. 2622, UCSD, San Diego. (714) 232-6454.

SUN., MAR. 19, 2 p.m.
Chinese songs concert by Wilma Pang, benefits Chinese Hospital, at Chinese Culture Ctr., SF. $2.

SUN., MAR. 19, 6 p.m.
Installation dinner, Chinese Com. Ctr. of the Peninsula, 3065 Middlefield, Palo Alto. (493-2133)
TUE., MAR. 21, 7 p.m.
Chinatown Citizens' Advisory Com. (redevelopment) meeting at Chinese YMCA, SF.
WED., MAR. 22, 12 noon
Easter Egg Roll, City Hall Plaza lawn, Oakland. (273-3091)
FRI., MAR. 24, 1 p.m.
Chinese Christian Union Good Friday Service, Methodist Church, Washington & Stockton, SF.
FRI., MAR. 24, 1 p.m.
East Bay Chinese churches joint Good Griday service, Episcopal Church, 1011 Harrison, Oakland.
SAT., MAR. 25, 11 a.m.
Special children's tour at de Young Museum, GG Park, SF.
SAT., MAR. 25, 11 a.m.
Easter Egg Hunt for pre-schoolers at SF Children's Zoo, Sloat at the Ocean, SF. (661-2023)
SUN., MAR. 26, 6:30 a.m.
Easter Sunrise Service, Portsmouth Sq., SF.
MON., MAR. 27, 10-12 noon and 1-3 p.m.
Free health screening, Chinese Community Council, 257 8th St., Oakland. (839-2022)
TUE., MAR 28, 6 p.m.
Potluck/discussion on "Nuclear power, energy and third world peoples" at Am Friends Service, 2160 Lake, SF. (potluck at 6, speakers at 7:30, 752-7766)
WED., MAR. 29, 6-9 p.m.
CPR Class at the Chinese YMCA, 855 Sacramento, SF. (Kurt Chun, 982-4412)
WED., MAR. 29, 7:30 p.m.
Poetry & music by Genny Lim, Lou Syquia, Lane Nishikawa, Ed Bedajos, Mission Cultural Ctr., 2868 Mission, SF. Free.
WED., MAR. 29, 7:30 p.m.
Forum: choosing a kindergarten in a public school, Anza School, 40 Vega, SF. (346-2246)
SAT., APR. 1, 8 a.m.
March of Dimes' Walkathon starts from Kezar Stadium, SF. (415) 441-1900.
THUR., APR. 6, 7:30 p.m.
Citizens meeting on Golden Gate Park improvement, Francisco Jr. High, 2190 Powell, SF. (Carlos Perez 558-3182)
SUN., APR. 9, 10 a.m.-6 p.m.
Women Writers Film Festival, McKenna Theater, SF State U., SF.
SUN., APR. 9, 2-3:30 p.m.
Asian Am women's poetry reading with Barbara Noda, Kitty Tsui, Nellie Wong, Mitsue Yamada, McKenna Theater, SF State U., 1600 Holloway, SF.
MON., APR. 10, 7 p.m.
Bilingual workshop to discuss Muni planning for the next 5 years, Commodore Stockton School, 950 Clay, SF. (558-5284)
FRI-SAT., APR. 7-8
Asian Bilingual Programs Conf. at USF, 2130 Fulton, SF. (Mary Jew, 364-5600 ext. 2822)
SAT.-SUN., APR. 15-30
Chinese Newcomers Service Ctr. painting exhibition at Chinese Culture Ctr., SF. (421-0943)

行文煥
F. S. LOUIE & CO., INC.
2423 FOURTH STREET
Berkeley, Calif. 94710
Complete Restaurant Dishes
Tel. (415) 843-2824 531-6101

專營 厚身 餐館碗碟
不銹鋼
長碟圓碟 有均
現貨齊備 全美批發

Harry Huey Runs For Supervisor in Fresno County

FRESNO — Architect Harry Huey has announced his candidacy for supervisor of Fresno County's newly drawn District 1, according to *Pacific Citizen*.

Huey, 44, is a native of Fresno and was raised in the Chinatown area. A graduate of UC Berkeley, he has operated his own architectural firm here and also ranches 48 acres, raising thoroughbred race horses.

He has chaired the county planning commission and advisory committees to the Council of Governments. □

mazda
SERVICE PARTS
EXECUTIVE CARS
DEMO SALE
EXAMPLE: '78
G. L. C. Reduced
$1200.00
Sunroof, AM/FM Stereo, Stripes and much more! (FA4TS58971).
PRICE WAS $4496.00
REDUCED TO $3296.00
SIMILAR SAVINGS ON
COSMOS — RX4's
4 NEW '77's LEFT!
HOME OF THE 75,000 MILE/5-YEAR ROTARY ENGINE WARRANTY
REDUCED USED CARS
Offers Expire March 13, 1978
'75 BOBCAT
RUNABOUT. 11,000 original miles! One, meticulous owner! A must see, can't tell from new car. 4 spd., Air, FM stereo tape, Rack, dixe in & out. (266 NMX).
REDUCED FROM
$3395 to $2995
'74 RX4 SEDAN
Low miles. One local owner. 4 spd., air cond., velour seats & much more. Must see to appreciate. (262 PGB).
REDUCED FROM
$2695 to $2195
"C" LOUIE JEW
RICHMOND MAZDA
600 23rd STREET RICHMOND 237-4700
TOLL FREE S.F. PHONE NUMBERS:
441-1600/PR1-1000

FLOWER-GROWING INDUSTRY: TECHNOLOGY WITH HARD WORK

By TODD CARREL

SAN FRANCISCO — Despite his three run-ins with property-grabbing bureaucracies in Mountain View, Chan Hong has managed to build a prosperous flower-growing business.

When he first came to the United States in 1940 from Kwangtung's Chungshan district, he settled with his uncle in Belmont, a small community about 15 miles south of San Francisco. There, he learned the art of cultivating chrysanthemums and pom poms.

In those days, most of the peninsula's Chinese and Japanese flower-growers ran their businesses in Belmont and Redwood City. Since then, they have gradually migrated southward.

LOSSES

In 1957, when Chan moved south to Mountain View and built his acres of hot-houses on Easy Street, he joined more than 30 Chinese flower-growers in the area. After more than 20 years, he managed to keep his business intact in spite of his property losses to the local school district, county road-builders, and city park planners. Others did not.

In a city now cluttered with new apartment and condominium developments and burgeoning industrial parks, most of the Chinese and Japanese chrysanthemum-growers have long since moved their businesses to the San Jose area.

More than 50 years ago, Mountain View supported a tiny Chinatown on Villa Street. But decades ago, as the city's acres of strawberry fields and walnut and apricot orchards began to disappear, so did the Chinese field workers. In much the same way, most of the Chinese-flower growers have been pushed out of this community.

Now, practically all of the more than 100 Chinese members of the Bay Area Chrysanthemum Growers Association live and work in San Jose.

HEMMED IN

"Wherever you go you're hemmed in," said a 50-year-old Japanese flower farmer in Mountain View who inherited his business from his father. "The people from the electronics industry need more bedrooms. Some of the growers moved to greener pastures years ago."

The dozen or so chrysanthemum growers who still have land in Mountain View have no intention of leaving. Even the pitches of high-pressure developers and real estate agents, who have offered some more than $125,000 an acre, haven't lured the growers off their land.

Those who remain have also resisted the pressures of sky-rocketing property taxes, caused partly by the re-zoning of flower-growing lands as residential. Some now pay more than $1,000 an acre in taxes each year.

INGENUITY

Maintaining a viable flower business has never been easy. And those like Chan Hong who have survived, have done so by virtue of hard work—sometimes 12 to 18 hours a day — and ingenuity.

Chrysanthemum growing is not what it used to be. The stick-houses of years past gave the flower grower a small measure of control over changes in the weather. Today, hot-houses are extremely sophisticated. And the growers closely control the temperatures inside them.

Some of Chan Hong's hot-houses, for example, are framed with wooden posts and covered with clear plastic. They look much like the simple stick-houses of years ago. But inside, a complicated matrix of overhead pipes sprinkle his flowers with water and emit occasional 10-second bursts of steam. These are regulated by a massive 1,000 gallon, 150 horsepower boiler. In addition, Chan and other flower-farmers alike use lighting, chemicals, fertilizers, and large black plastic sheets to keep the temperture inside the hot-houses at a constant 75 degrees.

In the 1940s, farmers were only able to raise one crop a year. Now, they can raise three, and sometimes four. While these advances have allowed the farmers to grow flowers even during the winter, a feat unheard of 30 years ago, they cost a lot of money.

EATS

Chan said his PG&E bill eats up 65% of his expenses. Other growers said they pay as much as $3,000 a month in gas bills, more than three times the amount they paid four years ago. As one grower put it, "Sometimes we work for PG&E."

Despite the advances in chrysanthemum-growing technology, most of the Chinese growers still run family businesses. Often, three or four migrant laborers are hired during the winter months, and twice that number during the summer.

Still, the finer aspects of cultivation and cutting are handled entirely by Chinese couples. Husbands and wives usually work side by side in the hot-houses, chatting while they bend between the even rows of yellow jack-straws, yellow and white star-birds, pink marbles, and spider chrysanthemums.

WIELDS

Chan's wife, Lin Chew, wields her scythe with a three-foot long wooden handle and a four-inch blade that cuts the stems close to the ground while Chan bundles the blooms in batches of five and six.

This camaraderie between husband and wife makes the long hours of work bearable for most. As Chan Hong said, "No partner, no good."

By the end of the day, most growers have sent thousands of flowers, in barrels of 150 each and separated by color, to wholesale distributors.

RECYCLING

Chrysanthemum-growing, as Chan Hong practises it, is a near perfect system of recycling. The growth of a new flower begins with a cutting from the stem of what Chan calls the "mama plants." The "mamas" occupy eight of his 60 hot-house rooms. Each plant is good for three cuttings a year.

The three-inch cutting is then dipped in rooting powder and placed in a loose mixture of rich soil, peat moss and rock salt. After about two weeks, the cuttings take root and are ready to be planted. Those that are not used for their flowers become the new generation of "mama plants." Seeds are never used.

PAINSTAKING

Once the tiny cuttings are planted, Chan gingerly cultivates them to grow evenly in low, neat rows of pink and yellow and white. It is a time-consuming, painstaking process.

"I love the flowers," said Chan. "They're beautiful. But I must be careful. All the time, I watch out for the water and the lighting."

For all their toil, most of the small chrysanthemum-growers are fiercely independent and want to remain that way. One of their chief fears now is unionization, a proposition some said would ruin their operations.

"Hello, no, we don't want the unions," said Joseph Kwong, a 42-year-old flower farmer from San Jose. "They tell you what to do and it costs you money. We have enough trouble. We don't know what the future of flowers will be."

COMPETITION

Another threat to the local industry is competition from South America.

"We're at the mercy of the South American flower-growers," said Kwong. "It's getting worse and worse, and it's going to hurt us—definitely."

Due to the shaky future of the flower-growing industry and the hard work, many growers don't want their children to take over their businesses.

"I advise my kids not to follow me," said Joseph Kwong, "but to go to school and get a job someplace else."

Chan Hong, whose five sons "don't really know how to do the work" felt the same way.

"It's so much work," he said. "A wise man wouldn't do it."

Next year, Chan Hong said he wants to retire with his wife and sell his business to a friend. He wants to travel and spend some time gambling and watching movies in Las Vegas—a place, he said, "where there are no taxes like California." □

Flower-grower Chan Hong and wife are proud of their chrysanthemum nursery. (© 1978 James Motlow)

The house on Easy Street owned by Chan Hong which the city of Mountain View wants to condemn. (© 1978 James Motlow)

Chrysanthemum (© 1978 James Motlow)

Chan

Continued from page 1

to schools, the city has sought to nudge Chan off Easy Street since 1973. But its offers to buy the property, to sell or lease Chan one of 22 city-owned homes, and to sell him one of seven other "choice" plots of land, have all been rejected.

DEAL

Rather than hire lawyers for the third time, Chan has relied on Dennis, one of his five sons, to negotiate with the city. The deal to move to the community gardens is the first offer to meet Chan's demand of trading land for land. But the plan has caused a minor flap.

Some of the plot-holders don't want to see their vegetables plowed under, much less see yet another dwelling on one of the last parcels of open land in a neighborhood that is thick with new apartment complexes.

But some community gardeners, like Donald Bautista, who has lived in the area for 57 years, empathize with Chan.

"I'm not against the plan," said Bautista, "because I know how he feels. My home used to be where that expressway is."

DEAL

In the coming weeks, the city is likely to strike a deal with Chan to move his house to the Willowgate gardens. But to salve the community gardeners, it wants to hold off the move until the end of the current growing season.

"The government," said the mayor, "feels a certain responsibility towards this guy who has really gotten a kind of raw deal."

Whatever the terms, sooner or later, Chan Hong will no longer have a house on Easy Street. □

金山客批世情

☆無新聞

超過百年歷史之芝加哥每日新聞報因虧本而宣告停刊。

金山客曰：新聞界盛行一語——「無新聞即好新聞」。每日新聞報此後無新聞矣，殆亦好新聞耶？

☆開玩笑

一代諧星差利卓別靈之墓，被歹徒盜去。

金山客曰：差利生前開別人之玩笑多矣，其死後則爲人開玩笑。

☆自我欣賞

肉彈明星陳萍，居室滿掛鏡子。

金山客曰：玉體橫陳，在銀幕上任觀衆欣賞，居家則自己欣賞自己。

☆不靈

台北一偷車賊於行竊前打一條「上上簽」，但結果被警拘捕，認爲菩薩不靈。

金山客曰：幷非菩薩不靈，乃竊賊手衞不靈而已。

☆拳頭與枕頭

太平洋崗色狼，以枕袋進行强姦。

金山客曰：現在流行之電影題材，非拳頭即枕頭，影響社會之暴力犯罪，亦不脫拳頭與枕頭。

得啖笑□□□ 現場錄音

※吃女人飯

父：你眞係唔長進，人地話你靠女人吃軟飯。

子：你唔係同埋我一樣！

父：混賬！

子：你開化粧店，唔係靠女人吃飯嗎？

有獎猜謎

歡迎讀者參加猜謎遊戲，謎底下期揭曉。可將答案及姓名地址寫在明信片上寄來，但必要在下期出版前寄出。由本報每期齊集抽出五名給獎。本期獎品是東捕寨民間故事一册）

(一)兄弟二人一般高，閑來無事等人來。有人腰裡揑一把，兩條瘦腿動起來。（猜物一）

(二)一字四十八個頭，內中有水水不流。（猜字一）

(三)木了又一口，不作杏字猜。若作困字猜，便是個呆子。（猜字一）

× × ×

上期謎底：(一)蛛蜘，(二)言必由衷，(三)靠。

（更正：上期謎底第二項應是「管子」。）

嶺南四大名園

閔鉞

庭園是中國民間建築藝術遺產之一，以蘇州爲最盛，廣東的庭園，既有蘇州庭園的風味而又富於南方情調。但由於年代久遠，僅餘東莞的可園，順德的清暉園，番禺的餘蔭山房，以及南海的十二石齋略具規模，合稱爲「嶺南四大名園」。

東莞的可園建於清咸豐八年間，是一座結構精緻的古建築，院內有可樓、綠荷樓等建築物，地下有一亞字麗，可破門前有水榭、荷池、假山、石橋、亭台以及其他許多裝飾。可園的佈局特點是佈置曲折，單是門口就有一百三十多個，且個個結構形狀不同，大小各異；而建築羣分佈彼起此落，互相呼應，這些樓閣都有環通的回廊聯繫，層樓疊閣，各各相通，頗爲有趣。此外，可園的建築亦有其獨特之處，它的樓閣全部是由水磨青磚建築的，梯級也是用上石頭，地面階磚則據說皆用桐油浸透然後鋪砌，堅實細膩。可樓的頂蓋更只是全由六根木柱支撐，但百多年來任何大風都吹不倒。從可園頂層望去，河灣如帶，阡陌縱橫，魚塘密佈，這又是可園的借景之妙。

建於青道光年間的順德清暉園，距今有百餘年歷史。在園的佈局和空間處理方面，有其巧於變化的特點。清暉園全部青磚砌建，木石爲欄，雖然佔地不多，但佈局整齊，一詩寄嘯一、一筆生花館一、一惜陰書屋一、一珊瑚一、一六角亭一……名堂不少，而又各有特點，連窗雕也沒有相同的。且這些亭台樓角建築，皆着重人工與自然結合和諧。園中林木不多，但佈置得宜，尤其是後園臨池的惜陰書屋水榭前，植有數百年樹齡的紅棉和玉堂春各一株，更使全園增色。玉堂春花開時，如盞蓋玉杯，清香四溢，傳說中國僅有兩株，清暉園就佔一株。

番禺的餘蔭山房是清代同治年間的建築物，全園佈局以荷池爲中心，在不大的面積中，以緊湊的手法，設計出曲折而又自然的景色。在建築的裝飾方面，又集嶺南工藝之特長，無論是木雕、磚雕等都精工製作，非常華麗典雅。園內幷點綴着假山、花徑、廣植花卉林木，景色使人觀賞不盡。此外南海的十二石齋也是池曲石佛，修竹佳林，無一不精，佈局明朗精雅。

此四園雖然不能和蘇州園林相媲美，但吸收了江南園林的特點，而又和廣東的傳統建築及自然環境相結合，創造出極富地方色彩的風格，亦成爲中國古典園林中的一派，在中國庭園建築藝術中自有其價值。

吃鹹魚未必導致癌病

香港防癌會主席有所陳述

（香港訊）香港年前曾有醫學界人士指出，吃鹹魚可能導致癌症，使一般人頗感憂疑。最近，香港防癌會主席何鴻超醫生，對此有所陳述。陳氏在該會年會上作報告稱，幷非所有曾經吃鹹魚的人士，都會患上鼻咽癌。過去曾吃許多鹹魚的成年人，由現在起，無論繼續或停止進食鹹魚，都不會影響其致癌結果。此等人士中，男性在其一生將有百分之二機會患上鼻咽癌，而女性只有少過百分之一的機會。

何醫生表示，最新的醫學統計顯示，一九七四年度向香港醫務衞生處呈報的鼻咽癌新症共有一千一百五十九宗。從各項鼻咽癌研究結果顯示，香港研究人員可以說找到鼻咽癌成因的假設學說。此項假設包括三個因素：①先天性的致癌因素有容易感冒的趨向；②無所不在的艾伯斯坦——巴氏病毒；③某些食物中含有一種或多種的致癌物質，這種食物最有可能的便是鹹魚。

研究中亦假設這三項因素需要同時存在，才可以引致鼻咽癌。由此可以解釋，幷非所有曾經吃過鹹魚的人都會患上鼻咽癌，其他不吃鹹魚的人亦會患鼻咽癌，唯其第三項因素乃存在其他食物而已。假如致癌成因是由多種因素交互作用而成的，那麼，只要除去其中一項因素，就可以預防此病的產生。

東西報是東西知識的橋樑
東西報刊載的都是好東西

成語選譯續編

精裝每本四元半，另加稅每本二角及郵雜費六角。

East West Book Service
BOOK ORDER DEPARTMENT
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA. 94108

香港假髮業陷於崩潰

荊島

曾經蓬勃一時的香港假髮業，近幾年來一直都陷於低沉狀態，目前的產銷仍見呆滯。據業者預料，香港假髮業如果近期沒有特別的因素刺激，在未來的歲月裏，也是難有起色的。

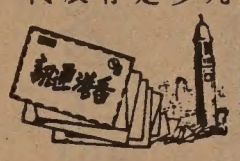
根據港府勞工處統計，在一九七六年十二月，香港的假髮製造廠只有二十九家，僱用員工不到八百人。假髮廠比起一九七〇年最高紀錄時期的四百二十多家，已大幅度減少了三百九十多家，而僱用員工則縮減了三萬多人。從港府統計處公佈的數字得知，香港假髮業的萎縮不但明顯，其情況是令人吃驚的。

去年，香港假髮的出口總值，只達到一千八百九十五萬港元，比前年度的數值二千五百五十七萬元，已下降了百分之二十五點八九，即超過四分一；若與一九七〇年全盛時期的出口總值九億三千八百一十七萬元相比，其下降的比率爲百分之九十七點九八。可以這樣說，香港的假髮業已經崩潰了。

爲什麼香港的假髮業一落千丈，凋零到如此地步呢？據業者分析，其因素是多方面的。首先是外國人佩戴假髮的熱潮已過去了，歐美市場的需求量大幅度減少，致令香港不少假髮製造廠相繼結業。其次，近年南韓的假髮業發展迅速，產品質素足以媲美香港製品，而價格較爲廉宜，所以在國際市場上的競爭壓倒了香港貨。再者，目前香港製造的假髮，無論在技術上或者品種方面，都比外國的出品較爲落後。一般來說，香港製造的假髮以普通產品居多，而男性用的假髮、戲劇用假髮、法官佩戴用的假髮，則甚少生產，因而在銷路方面受到了很大的限制。而近年最流行的假髮，香港雖然亦有出產，但數量甚少，不能趕上需求，國際市場多被日本及意大利等國的產品佔領，這就使香港假髮業進一步萎縮。

除此之外，香港假髮製造業還遭遇到技工短缺的困難。本來，製造假髮的技術人材是有的，但因這個行事的工人薪酬，一般比製衣業工人爲低，加以假髮業近些年來的萎縮，假髮業原有的技工多已轉業，而新人對該業又缺乏信心，故多望門不入。據業者表示，儘管香港的假髮廠正在研究改良技術，製造時下流行的高級假髮、假鬚等產品，但以目前各種條件來說，尚存在許多仍待解決的問題。

現在，香港的假髮廠還有二十九家，除了三數家較有規模外，其餘多是山寨式小廠或家庭式小廠，無論是大廠或小廠，都有各種各樣的困難存在，預料今年的產銷情況不會好，展望未來，該業也難望恢復到七十年代初的水準。



絮談"國花"

花朵是廣受人們喜愛的。在一些國家，除了以國旗、國徽作爲標誌外，也有用某種花朵作爲國家的標誌，就是所謂「國花」。「國花」的來源，沒有肯定的說法，但據說源出歐洲諸國。

巴基斯坦（素馨）、施里蘭卡（星蘭花）、伊朗（鬱金香）、緬甸（東亞蘭）、土耳其（康乃馨）、日本（櫻花）、剛果（芙蓉）、埃及（睡蓮）、利比里亞（龍葵）、巴西（蘭花）、智利（紅鈴蘭）、墨西哥（仙人掌）、秘魯（向日葵）、烏拉圭（女神之花）、德國（矢車菊）、法國（百合）、芬蘭（繡球菊）、希臘（橄欖花）、意大利（雛菊）、葡萄牙（雁來紅）、西班牙（石榴花）、奧地利（椿樹）、荷蘭（鬱金香）、加拿大（楓樹）、美國（山杞）。

龍門藥方洞

與史

中國古代的許多中藥方流傳後世，有的是靠口頭傳授，有的是靠抄寫，在有了刻版印刷術之後，則以印刷而傳世。但是中國古時也曾有過把中藥方劑雕刻在大石頭上，藉以經久流傳的。

然而，在石頭上進行雕刻，比之抄寫與木板刻印，畢竟更加費工、費時，因此自古以來，雕刻在石頭上的藥方爲數不可能很多，而流傳至今的就更爲少見了。

中國現存最早刻在石頭上的中藥方是「龍門藥方」，距今有一千四百多年歷史。這些藥方本來并未刻有什麼名稱，只是因爲被刻在河南「龍門石窟」的一個洞中，所以就被後人冠以上述名稱，而這個雕刻有藥方的山洞，也被稱爲「龍門藥方洞」。

「龍門石窟」在洛陽城南十二公里處，開鑿時間是從公元五世紀末北魏遷都洛陽以後開始的，歷經東魏、西魏、北齊、北周以及隋、唐好幾個朝代，陸續開鑿營建的時間達四百多年之久，現存佛洞共有一千三百多個，造像約十萬尊，規模宏大，是馳名於世界的中國古代石窟羣之一。「龍門藥方洞」內，刻有北齊武平六年（公元五十五年）至唐代的藥方一百多個，由於經歷的年代久遠，碑文的字迹已模糊不清，而且殘缺不全了。從現在還能夠看出的內容來看，「龍門藥方」所記下的治病方法，包括藥物治療方劑、針灸療法，以及藥物與針灸綜合治療三類。其中有療瘧方、療反胃（某些疾病引起的消化不良及嘔吐）方、療心痛方、療柒（漆）瘡方、療魚骨鯁方、療失音方等等，治病範圍頗廣，爲民間治病的良方。

「龍門藥方」的用藥特點是單味藥的方子較多。若是複方，其中所包含的藥物品種也比較少，一般僅二味藥，而且也是比較容易採集到的藥物。像療瘧方之中有「蜀漆末方寸匕，發病前和酒服」；療漆瘡方中有「煮柳湯洗」；療心痛方有「當歸末方寸匕，和酒服」；療消渴方有「頓服烏麻油一升神驗」；療白痢方有「麻子汁煮綠豆空腹服」。在「療慶瘡方」中有「巴豆去心皮和艾作炷灸瘡」，或「硫磺末置瘡上以艾灸」，這是應用藥物與針灸綜合治療的處方。

從上述的方劑可以看出，每個方子所包含的藥物品種雖少，但許多都是中國本草書（即中藥學）中記載的有效藥物，或者是民間的驗方，例如蜀漆治療瘧疾、煮柳湯洗治療瘡等。由於這些藥方簡單有效，又是容易採集到的藥物，所以便於採用和推廣。因此，「龍門藥方」對於研究公元七世紀以前中醫方劑學很有價值，是中國藥學發展史上的一項重要資料。

台灣的水果

草禹

台灣地處亞熱帶，氣候溫暖，是宜於果木生長的好地方，加上果農的辛勤培育，台灣生產的果品確實種類繁多，四時不斷。

香蕉，是台灣省果樹中的「果王」，產值佔台灣水果總產值的近半數。它一年四季生長，全年都是收穫期，尤其是在秋、冬兩季產量最多，質量最好。在台中、高雄、台南一帶，人們隨處都可見到香蕉園。據估計，這一帶的香蕉種植面積佔全省香蕉種植面積百分之九十以上。產品除供本銷外，尚有大量出口，每年爲台灣帶來不少外匯。

除香蕉外，鳳梨（菠蘿）也是台灣主要經濟果品之一。由於它對土壤的適應能力較強，在低山丘陵的礫質、砂質坡地上，都可以廣泛種植。產區以台中最爲集中，其次是高雄。據估計，這兩地栽種鳳梨的面積約佔全省鳳梨栽種面積的百分之八十。每年夏季是鳳梨的收穫季節，在台灣的水果攤上隨處皆可見到鳳梨。

台灣產的柑桔也很多，產量最大的兩種是「植柑」和「椪柑」。全年除七、八月份外，其他月份都是採摘期，主要收穫季節在冬季。最大產區在台北、新竹和台中等亞熱帶氣候區，約佔全省柑桔栽種面積的百分之八十。產品一般都香甜可口。就中國來講，台灣和四川、廣東等省都是中國重要的柑桔產地。

西瓜與木瓜也是台灣最普遍的瓜果。台灣西瓜皮綠囊紅，味甜而無核，每年外銷不少，香港就是台灣西瓜的一個大市場。台灣的木瓜，近年多引種夏威夷的一種小木瓜，樹身矮，但結果纍纍，果肉鮮紅，含糖量高，味道香甜，日本每年都向台灣進口不少這種木瓜。但據台北「中國時報」最近報道，台灣木瓜正面臨危機。原來從三年前開始，瓜農已發現木瓜樹有不少染上「感染毒素病」，且不斷蔓延，一至今年爲止，幾乎所有木瓜園的地區都有毒素病之出現。據說，「此病狀如癌症，罹病之木瓜樹只有砍伐間離，別無他法」。這兩年來，台灣木瓜樹已因此而砍了不少。台灣報紙因而擔憂地說：「兩、三年後，由於病害逐漸加強，木瓜數量亦將逐漸減少，終至有一天完全沒有木瓜可吃」。但願台灣瓜農能及時找出一個治療「瓜病」的良方，使多年的辛勤培育不致毀於一旦。

除上面所述水果外，台灣的果品還有番石榴、楊桃、文旦、柿子、荔枝、龍眼、蘋果、椰子等總有好幾十種。這許多的水果，有些是全省皆有的，有些則富於地方性。像屏東地方，由於地理位置居於熱帶，最宜於栽種椰子樹，因此，該縣公路兩邊到處可見到種有椰子樹，富於南部熱帶的風味。而在嘉南、高屏等縣，公路兩旁常見的果樹却是芒果和龍眼。春天花開滿樹，夏天果子成熟時，纍聚枝頭，又別有一番景緻。

通商銀行供獻閣下
三種定期存款

1 一千八百五十元　四年期
2 二千六百五十元　三年期
3 四千一百元　二年期

閣下存款當日可得最新電子焗炉一座。
(AMANA TOUCHMATIC RADARANGE MICRO-WAVE OVEN) 作爲存款利息之提前領取。

如有他處存款請將存摺交來敝行代辦一切轉移手續　Model RR-9
本行資金地資本之豪雲銀行利息優厚服務忠誠。

INSTANT INTEREST now with BANK OF TRADE
AN AMANA TOUCHMATIC MICROWAVE OVEN
IN LIEU OF INTEREST

SIMPLY OPEN A TIME CERTIFICATE OF DEPOSIT	SAVE $1850 FOR 4 YRS	SAVE $2650 FOR 3 YRS	SAVE $4100 FOR 2 YRS

FEDERAL REGULATIONS REQUIRE SUBSTANTIAL PENALTIES FOR EARLY WITHDRAWAL

金山通商銀行
BANK OF TRADE
OF SAN FRANCISCO
1001 GRANT AVENUE, SAN FRANCISCO, CA. 94133
MEMBER FDIC 每戶聯邦政府保險四萬元　Tel. 982-3570

歡迎訂閱
東西報

國內一年十二元
兩年廿二元
三年卅二元
國外一年十七元

FIND OUT WHAT'S HAPPENING
HAVE EAST/WEST DELIVERED
TO YOUR HOME

$12/year; $22/2 years; $32/3 years.
Foreign rate: $17/year.

EAST/WEST
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA. 94108
(415) 781-3194

北極區與愛斯基摩人

尹謙

北極地帶的面積約爲二千五百萬平方公里，包括歐洲、亞洲、美洲的北部沿海區和北冰洋沿岸各島嶼，氣候非常寒冷，一年絕大部份時間全爲冰雪所覆蓋。

北極的中央地帶不是陸地，而是冰凍的北冰洋，這裏即使是在最「熱」的時候，氣溫也只不過是攝氏十度左右，如果是冬季，最冷時氣溫一般降至攝氏零下五十多度。不過，北極最冷的地方并不是在北極點和北極中央地帶，而是在西伯利亞的奧伊梅康和格陵蘭島的艾依斯米特，氣溫低至零下七十度以下。

北極地區生長着四百多種植物，這些植物的生長力是驚人的，如果是夏天，只要一兩個星期，整個荒原上就鮮花遍開了。這裏的飛禽有海鷗、野鵝、野鴨等，動物主要有白熊、海獅、海象等。北極海底有像熱帶叢林一樣的藻類植物海帶，有五顏六色、豐富多采的海星和全身披着光環的海膽，這些瑰麗的動植物，爲北極海底添上一片綺麗景色。

愛斯基摩人是北極地區最早的居民，在人們心目中，愛斯基摩人可算是一個與世無爭的民族，他們世世代代居住在荒涼的北極圈內，遠離煩囂的城市，生活方式十分簡單，大都以漁獵、飼養馴鹿爲生。愛斯基摩人屬於蒙古種，在遙遠的古代，他們的祖先就從亞洲比較溫暖的地方遷移到今天的定居地了。據最近的統計：愛斯基摩人大概有十二萬人口左右。他們主要分居在三個國家內，即格陵蘭（屬丹麥）、加拿大和美國（阿拉斯加）。其中居住格陵蘭的佔多數，約有四萬六千人，約佔當地人口的百分之九十。

北極圈一向被人們當作是沒有實用價值的荒蕪之地。六十年代後期，美國在阿拉斯加的北坡發現了存量頗豐的油田後，鑽機開始打破了北極圈的沉寂。一九七三年的能源危機爆發後，西方國家在一片荒亂之下到處勘探新石油資源，北極圈這一片「冰雪沙漠」亦成了衆矢之的。在這冷酷的勘探和開發中，這片土地的原來主人愛斯基摩人顯然是未受到應有的尊重。

開發地下資源以爲人類服務，這本是無可厚非的，但是，愛斯基摩人在北極圈的開發問題上不能不考慮到兩個問題：

其一是，愛斯基摩人從這開發中得到什麼和得到多少好處？其次，愛斯基摩人的居住環境及生存條件會否受毀？

自從阿拉斯加北坡油田開發以來，愛斯基摩人就擔心會有大災難發生。在終年冰封的苔原（或稱凍原）地帶，一旦發生事故，對自然環境造成的破壞是難以復原，甚至是永久性的。

儘管有關的開發公司援引墨西哥灣的開發爲例，力言發生意外的機會如何微小，但是，建成使用至今只有個半月的阿拉斯加油管已發生了五次意外。泄出的原油在原野上造成大面積的污染，部份并流進了附近的湖泊。

一位愛斯基摩領袖說：「只要出現一次大的泄油事故，愛斯基摩人就完了。再不會有什麼東西遺下給我們；再沒有魚餵海豹，也沒有海豹餵北極熊了。」

一些專家在勸喻愛斯基摩人無庸擔憂之餘，却說出了一個在七十年代始發現的北極地區自然現象。一些巨型冰山的一角，會因底部被挖空而突然斷裂，其下跌之勢之猛，可使冰塊直插下海床三十呎之深。這些突然其來的崩裂可能在石油開採中造成嚴重事故。

加拿大總理特魯多最近曾說：「北極的冰山曾被稱爲地球上最重要的區域之一，爲的是，它控制了北半球的氣候。它能繼續維持於原型，對人類來說是很重要的一回事。」他認爲北極目前遭受的最大威脅是石油污染。石油可以立即滲入凍土和冰塊下幾呎之深，破壞愛斯基摩人和當地野生動物的糧食來源。

最近，加拿大、格陵蘭和阿拉斯加的愛斯基摩人代表，在多倫多召開了第一次愛斯基摩人國際會議。會議在土地主權、環境保護和非軍事化等方面，向各有關政府提出了强硬的要求。他們要求全面管理北極圈及附近的苔原地帶。該會議并決定成立「伊紉伊特」北極環境委員會，作爲與各國政府長期接觸的機構。「伊紉伊特」是愛斯基摩人對自己的稱呼，意思是人民。

在白人開發北美洲時期，印第安人成爲殖民者的犧牲品。愛斯基摩人會否步印第安人的後塵，同被西方「文明」所埋沒呢？這是一個值得關心的問題。

請批評！
請指教！

流傳台灣的諺語

草禺

諺語，是一種具有濃厚地方色彩的文化產物，雖然它在形式上只有三言兩語，但由於其揀字、用詞、造句俱清新、洗練且活潑，使其能廣泛的流傳於民間。同時，一般的諺語皆能從輕快中透露着嚴肅與耐人尋味的篤永，深沉中隱泛着明白易懂的人生哲理，描繪世態，刻劃人性，更見其精簡了當之特長，使人易於領悟、更樂於接納。

台灣與中國大陸一水（台灣海峽）相隔，其居民不少移居自閩、粵兩省，民俗相通，故其諺語亦有不少與閩、粵相近。當然亦有不少與當地民俗、諺語溝通，形成獨特之地方色彩者。現將部份普遍流傳而又精警者摘列於後：

*一下雷，天下響：形容事件之轟動，迅即傳播開來，天下人皆知曉。
*一人作惡，萬人遭殃：害羣之馬也。
*一時風，駛一時船：喻見風轉舵，做事投機者。
*一隻牛，剝雙領皮：謂雙重榨取，苛求無度。
*一個錢，綁二十四結：吝嗇財主，一毛不拔的守財奴。
*一邊是溝，一邊是圳：眞教人左右爲難。
*一粒米，百粒汗：粒粒皆辛苦，一粥一飯當思來處不易。
*一人之智，不如兩人之議：和「三個臭皮匠，勝過一個諸葛亮」相似，指處事勿獨斷，多與他人商議爲佳。
*七孔無地喘：含冤受屈，哭訴無門，恨氣難洩。
*大狗跨牆，小狗學樣：上行下效，所謂「上樑不正下樑歪」是也。
*未曾學爬，就學飛：處事顚倒，不自量力。
*四兩人，講半斤話：誇誇其談，妄自尊大。
*死豬鎭砧：屍位素餐，無能而居佔高位。
*西瓜倚大砰：趨炎附勢之意。
*死坐活食：懶惰圖吃飯不做事。
*和尙頭，尋虱母：無端生有，任意揑造。
*要知下山路，須問過路人：經驗誠可貴也。

花農陳康

（上接自十六頁）

一位日本商花農住在山景市，今年五十歲了。他經營着從父親手中接受下來的生意。他說：『無論到了那裡，你都會受到排擠。這些在電子工廠工作的人，都要地方居住，所以好多花農早幾年就已經搬走去鄉下了。』

但是，山景市中現在還住着十多名種菊花的花農，他們不想離去。有些建築商及地產經紀甚至出高價，每畝炒到十二萬五千元，也無法把他們誘離現住的地方。

目前，種植菊花並不容易，花房的構造很是複雜，好像舊日的普通住屋。花房裡面，上邊佈滿水管，裝有澆水龍頭，有時噴出蒸氣來增高溫度。這些水管通往一座一百五十馬力，一千加侖的巨型鍋爐。陳康及其他花農，現在都用電燈照明，還施化學肥料，用大張黑色塑膠布遮住保暖，經常保持華氏七十五度溫度。因此冬天也開花，三十年前就辦不到。但是，陳康等已付出了難以估計的代價了。

國民儲蓄貸款會
華埠分行 CHINATOWN BRANCH
CITIZENS SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION
Established 1885
1000 Grant Avenue San Francisco, California 94133 Telephone (415) 772-1660
Home Office: 700 Market Street San Francisco, California 94102 Telephone (415) 772-1400
FEDERAL SAVINGS AND LOAN INSURANCE CORPORATION — SAFETY OF YOUR SAVINGS — INSURED UP TO $40,000
從今朝確立存款新計劃
看明日準備四季收利息
名列全美第六資產廿億元
譽爲儲貸巨人分行七十多間
給息優厚比商業銀行爲高
政府機關保險每戶四萬元
創服務紀錄獨步金門華埠
職員通曉國語及四邑方言
十二個窗口歡迎諸君光顧
分行分設南北加省華人聚居城市
本市樸街分行：1541 Polk St., near California
東灣屋崙分行：1325 Broadway, Oakland, Ca.
麥克阿瑟分行：4017 MacArthur Blvd., at 38th Ave. Oakland
二埠丁街分行：330 "J" St. at 4th St., Sacramento, Ca.
副總經理兼華埠分行經理 駱來添 敬啓
電話：772-1660
三藩市總行孖街七百號

浮世漫錄

蔣覺夫

廿三、對講電台

自從電視的出現，尤其有了彩色電視之後，無綫電台的廣播失去了傳播媒介的重要地位。宅的缺點是聽到而看不見，沒有電視那樣聲色俱全，生動逼眞。但是，電台廣播仍然保持一定程度的價值，宅的突出優點是普遍性，傳播面積廣，收音機輕便，售價低廉，收音條件簡便，卽在偏僻野村，也可任意收聽。宅的最有利特點，就是不妨礙收聽者的原來工作。人們可以邊做事邊聽音樂或新聞報告。事實上，很多公共場所，整日開着收音機，播放輕鬆的音樂，給往來的人群欣賞妙美的節奏。甚至在一般工廠車間，經常播送工人們喜歡聽的樂曲，減輕他們的疲勞，增加他們的工作效率。

三藩市及附近郊區有幾十座廣播電台，所播節目都不相同，各有自己的特殊安排，眞所謂美不勝收。我曾花相當長的時間，收聽各電台的節目，最後集中收聽兩家電台，把家中幾架收音機，分別調整在這兩家的波段上。一家經常播送音樂，用的口號是『全是音樂，全部時間』。其宅一家是『對講電台』，口號是『別家電台只講不聽，我們既講且聽』。

我最喜歡收聽這家『對講電台』，很佩服宅的主持人員，尤其佩服其中一位名叫『傑美』的播送員，不但口齒清楚，聲調悅耳，說話的速度不快不慢，恰到好處，而且感覺靈敏，能夠應付一切聽衆打來的電話，不致發生意外的場面，態度誠懇，竭力使提出問題的聽衆，獲得滿意的答覆。我沒有聽到他同人爭辯，每逢他自己不能答覆問題時，就不顧麻煩，撥電話轉問有關方面，有時竟打長途電話去華府，向白宮人員詢問，再把答覆轉告那位聽衆，不能不使你佩服他的服務精神。

我收聽這家『對講電台』，如同上課一般，獲得了廣泛的智識，因爲經常有各行業的專家，被邀請來電台同聽衆談話。我猶如學校的旁聽生，獲得了各行各業的常識，百聽不厭。

對講聽衆中，沒有聽到過華裔提出問題，但有一次聽到一位華裔針灸醫師主講。他本是一位西醫，近年來研究針灸術，頗有成就。當傑美介紹他的專業情況後，聽衆接連打電話來向他請教，他就詳細解釋問題，都有科學根據，很使人信服。他說明目前針灸術的局限性，並不能醫治百病，尚待進一步探索。（待續）

三言兩語

一個問題

中國大陸近來正在大批「四人幫」，說他們把思想搞亂，「背着毛主席另立一套，把主席一些話，加以割斷、歪曲，甚至把一些錯誤的黑話接上去；而對他一些正確的指示，却加以抵制」云云……。

這可有點奇怪！四人幫搞亂思想的文章大多是登在兩報一刊（人民日報、解放軍報和紅旗）上面，因此才能把流毒散播於全國，毛主席理應看得到。他怎麼還放任他們去搞，不批評？不辯正？不查辦？難道是這幾年來毛主席已經不看人民日報，不看紅旗了？（老趙作。轉載自德州休士頓城新苗廿二期）

短聞

☆新僑服務中心四月十五至廿日在中華文化中心舉行國畫展覽。歡迎新僑參加展出。作品只限水墨畫，長度不能超過六英尺，闊度不能超過三英尺，每人只限三幅，要裝裱完善，交審核小組選拔展出。最後報名日期是三月廿七日。（四二一〇九四三）。

☆屋崙華人服務社定三月廿七日與縣衞生局合辦免費健康檢查，專爲五十五歲以上年長者而設，包括驗青光眼及血壓等。欲參加者請至該社或電話八三九二〇二二報名。

BANK OF AMERICA NT&SA MEMBER FDIC

無論您在加州何處，
可靠的銀行服務離您不遠。

這是因爲你的附近必有一間美國銀行。敝行在加州有一千個以上分行爲您服務。有一百多種服務項目來照顧您各種需要。包括敝行新的六十二歲特惠賬戶，凡年滿六十二歲者，可享受敝行之免費支票戶及旅行支票，並保証直接撥存養老金，不另收費。無論你需要何種服務，請駕臨美國銀行，無論您在加州何處，敝行總是在您附近。

C. C. Huang, V.P. and Manager, Chinatown Branch, 701 Grant Avenue, San Francisco

BANK OF AMERICA

EAST WEST 東西報

THE CHINESE-AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUME 12, NUMBER 11 • MARCH 15, 1978 • 20 CENTS

（每份二角）　公元一九七八年三月十五日・第十二卷第十一期

華裔花農陳康抗議政府徵地

（本報訊）在加州的山景市，住着一位華裔花農陳康，老人家今年六十二歲，原籍廣東中山，一九四〇年來三藩市，跟叔父住在郊區鄉下，學會了種植菊花，就此作爲職業，三十多年來，艱苦奮鬥，白手起家。

二十年前，陳康搬往山景市定居，當時該區有三十位華裔花農，但經過環境的變化，地產不斷被徵用，至今僅陳康尚能維持經營，其他花農均受打擊而別謀生計了。

目前，這位老花農仍然不能避免困擾，使他最近怒氣塡胸，因爲在已往二十年中，當地官方三次充公了他的地產。接連不斷的打擊，他再也忍受不了。

一九五九年，他住在山景市的伊西街上，當地要建造一所小學，他的七畝地中，六畝被充公作爲建校用途。他不得不搬往附近一處，在五畝地上，重新造起花房來，種植菊花。這項損失，他得不到絲毫補償。他辛勤一年等於白做，還加上可觀的律師費用。

一九六六年，就是七年後，麻煩又發生了。他住在北伯納特大道，花圃有五畝地，當局劃去兩款地來造公路，把他的花地一分爲二。他不得不改建花圃，現在幾座花房參差不齊地造在公路邊。

目前，山景市不斷發展，有了六萬人口。陳康仍有一畝地保留在伊西街上，他的兒子住着。最近，當局又要充公這畝地，作爲開拓公園之用。這使陳康發怒了，他說：『豈有此理，他們簡直欺侮我。市長第三次用手扼住我的頸項了。縣及市的當局强迫我退休，他們充公我的地產，限制我做生意。』

同時，市長亞倫洞悉陳康的處境。但是，他及市議會受到壓力，不得不收回伊西街的地產，改建公園，否則他們領不到聯邦的撥款。所以市長亞倫說：『爲了政府的又一次不情的措施，我們正在盡力爲他設法補救。』市政府最好的辦法是用柳門公共園地兩畝中的一部份，來交換陳康在伊西街上的住所。

陳康認爲這辦法尚可接受，命他的兒子向市政府直接談判，不過仍有小小問題。因爲公共園地用戶中間，有人不願放棄他們已種的蔬菜，更不願最後一小片空地上要造起房屋來，附近新建不少住宅，沒有什麼空地了。但是，有些公共園地用戶很同情陳康。有位名叫鮑提斯達的住在那地區已有五十七年了，他說：『我不反對這項辦法，因爲我明白陳康的處境，我原來的住家也變成了那條公路了。』

不久大概市政府將跟陳康達成協議，把他的房屋遷移到柳門公共園地上。目前地上種的蔬菜正在生長，爲了避免使種菜人遭受損失，要過了菜季才能搬遷。

五十多年前山景市有一段短短的『唐人街』在維拉街上。後來，市區發展，許多果園被毀，華裔果農也離去了。華裔花農也遭同樣命運，被迫離此他往了。

現在，百多名在灣區種菊花的華裔花農，幾乎全都住在聖荷西，他們是灣區菊花種植者協會的會員。

（下轉十四頁）

Flower-grower Chan Hong and wife toil in their Mountain View chrysanthemum nursery.
(© 1978 James Motlow.)

陳康夫婦忙着在花房中工作。

設立華語電話緊急援助專線

（東西報社論）華人社區多年來要求電話公司設立雙語緊急專綫，使華人用戶在必要時可以用華語報警、叫救護車、通知滅火局……。可是多年來政府負責人和電話公司都不大熱心，電話公司更說「無此需要」。

直到州參議員加斯亞提議加州公用局進行調查少數民族社區需要時，政府人員才注意此事。最近公用局下令要太平洋電話電報公司在一九七九年四月前在三藩市設立華語電話緊急援助專綫。消息傳來，使我們不勝興奮。

華人社區要向加斯亞議員和華人就業協進會，新僑服務中心，安老自助處和三藩市技能中心負責人爲此事多方奔走，極力爭取而致謝。